

Tefal®



FR

EN

NL

DE

ES

PT

IT

EL

RU

PL

CS

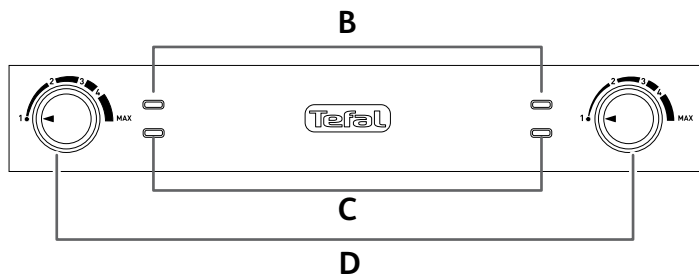
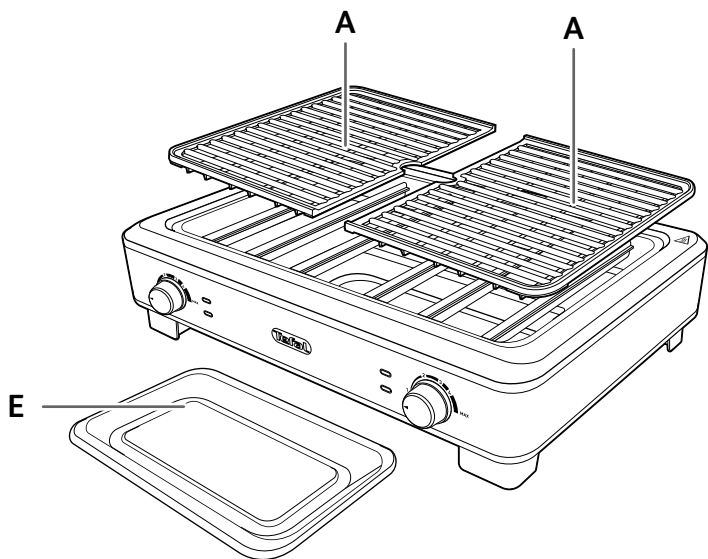
SK

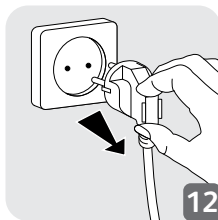
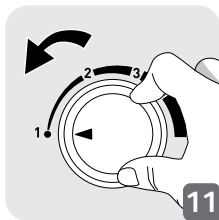
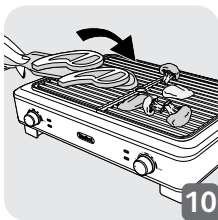
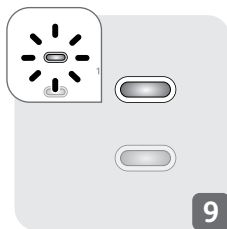
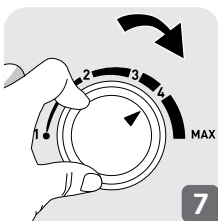
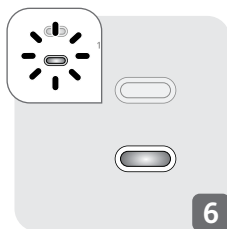
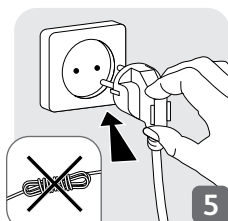
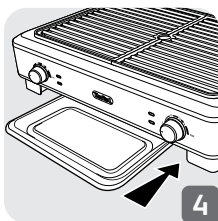
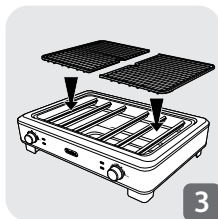
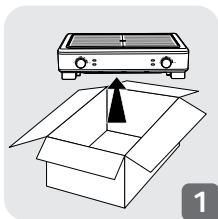
HU

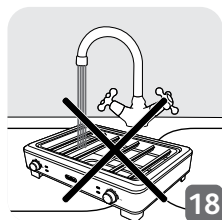
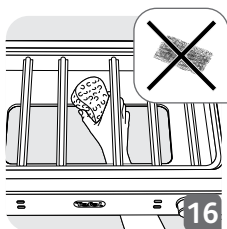
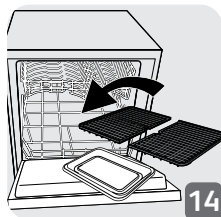
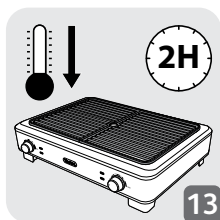
UK

Smoke Less Indoor Grill

www.tefal.com







PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Lisez la notice d'utilisation attentivement avant d'utiliser votre appareil pour la première fois : en cas d'usage commercial, d'usage inapproprié ou de non-respect des instructions, le fabricant rejette toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas.
- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement.
- Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - dans des coins de cuisine réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans des fermes,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont

pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 ans et plus et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins 8 ans.
-  Ce symbole signifie : Attention – Surface brûlante.
-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.

- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Nettoyer les plaques de cuisson avec une éponge humide. Pour le corps de l'appareil, utiliser un chiffon doux humide.
- Cet appareil peut être utilisé jusqu'à une altitude inférieure à 4000 m.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée.
- Si des pièces de l'appareil prennent feu, n'essayez jamais d'éteindre les flammes avec de l'eau. Débranchez l'appareil et étouffez les flammes avec un chiffon humide.

- Dérouler entièrement le cordon avant de brancher l'appareil.
- Enlevez tous les matériaux d'emballage, les autocollants et les accessoires situés dans l'appareil ou en dehors. (schema 1)

A FAIRE

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien normal par le client doit être effectuée par un centre de service agréé.
- Veiller à ce que le cordon avec ou sans rallonge, ne gêne pas la circulation des personnes.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Utilisez toujours ce produit sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur, éloigné des projections d'eau et des autres sources de chaleur.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- Si un accident se produit, passer de l'eau immédiatement sur la brûlure et appeler un médecin si nécessaire.
- Débranchez toujours l'appareil avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien

A NE PAS FAIRE

- Ne débranchez jamais la fiche de l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne jamais faire chauffer l'appareil en position verticale.

- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni, nappe, toile cirée...).
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, ne pas utiliser d'ustensile métallique.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson. Si le tiroir de récupération de graisse est plein durant la cuisson, laisser refroidir l'appareil avant de le vider (selon modèle).
- Ne pas couper directement sur les plaques.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson (revêtement antiadhésif).
- Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon. Ne pas les passer au lave-vaisselle.
- Ne placez pas le gril sous l'eau courante.
- Ne nettoyez pas le couvercle et le boîtier du gril avec un chiffon mouillé ou une éponge mouillée. Essorez d'abord le chiffon ou l'éponge jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau qui en tombe.
- Pour éviter d'abîmer votre appareil, ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire. Ne pas faire de cuisson en papillote.

CONSEILS / INFORMATIONS

- Merci d'avoir acheté cet appareil, destiné uniquement à un usage domestique.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement, ...).

- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire.
- Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.
- N'utilisez que les accessoires fournis ou acquis auprès du centre de service agréé.

ENVIRONNEMENT

Avant mise au rebut de votre appareil, la pile du minuteur doit être retirée et déposée dans un centre de collecte spécialisé ou un centre Service Agréé (selon modèle).



Participons à la protection de l'environnement

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

DESCRIPTION

- | | |
|--|--|
| A Plaques détachables du grill | D Boutons de contrôle du thermostat |
| B Indicateur LED de mise en service | E Plateau d'écoulement |
| C Indicateur LED d'alimentation | |

AVANT L'UTILISATION

- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement les plaques avec de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle, rincez-les et séchez-les complètement (**schéma 2**).
- Le grill est constitué de deux plaques amovibles indépendantes (A) pouvant être utilisées séparément ou simultanément. Lorsque vous installez les plaques, assurez-vous qu'elles sont bien placées. Il est nécessaire que les deux plaques soient installées sur l'appareil, même si vous comptez n'en utiliser qu'une seule (**schéma 3**).

- Assurez-vous que le plateau d'écoulement (E) est bien positionné (schéma 4).

PRÉCHAUFFAGE

- Déroulez entièrement le câble (schéma 5).
- Ne touchez aucune partie métallique lorsque l'appareil est en préchauffage ou qu'il est utilisé, car elles peuvent être brûlantes.
- Assurez-vous que les boutons de contrôle du thermostat (D) sont en position minimum, puis branchez le câble dans une prise murale. (schéma 6).
- Les indicateurs LED d'alimentation (C) s'allumeront et resteront allumés pour indiquer que le câble est branché (schéma 6).
- Préchauffez le gril en réglant le(s) boutons de contrôle du thermostat dans la position souhaitée jusqu'à ce que l'indicateur LED de mise en service (B) s'allume (schémas 7 et 8).

Remarque : Vous pouvez régler chaque thermostat à différentes températures si nécessaire en fonction de ce que vous cuisinez.

- Vous êtes maintenant prêt à commencer la cuisson; placez vos aliments sur les plaques de cuisson (schémas 9 et 10).
- L'indicateur LED de mise en service s'allume et s'éteint par intermittence lorsque l'appareil est utilisé pour indiquer que la température est maintenue.

Conseils de cuisson

- Augmentez ou diminuez la température de cuisson en fonction de vos goûts et de la nature des aliments préparés (quantité, épaisseur, etc.)
- Attendez que l'indicateur LED de mise en service s'allume: Cela indique que le gril a atteint la température de cuisson souhaitée.
- Pour obtenir de meilleurs résultats et pour empêcher les aliments de coller, assurez-vous de toujours cuire sur une surface propre.

	1	2	3	4	Max
Température	100° (Maintien au chaud)	150°	180°	200°	230° (saisir)

Aliment	Réglage de la température	Durée
Steak	Max	12 à 15 minutes (6 à 8 min. par côté)
Escalope (viande, poulet, dinde)	Max	12 à 15 minutes (6 à 8 min. par côté)
Saucisses	4/Max	10 à 15 minutes
Bacon	Max	4 minutes (2 par côté)
Champignons	3	7 à 10 minutes
Légumes tranchés	2	8 à 15 minutes
Filets de poisson	3	10 minutes (5 min. par côté)

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Lorsque vous avez fini de cuire

- Placez les boutons de contrôle du thermostat (D) dans la position minimum (**schéma 11**).
- Débranchez le câble de la prise murale et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler. (**schémas 12-13**).
- Les plaques peuvent être lavées à l'eau tiède savonneuse ou au lave-vaisselle. N'utilisez jamais de nettoyant abrasif ou de tampon à récurer sur le revêtement anti-adhésif (**schéma 14-15**).
- Pour nettoyer le réflecteur interne (boîtier), retirez les plaques de cuisson et soulevez l'appareil pour y accéder par le dessous (**schéma 16**).
- N'immergez pas le boîtier du gril dans l'eau ou dans tout autre liquide (**schéma 17**).

Problèmes	Solutions possibles
Aucun indicateur ne s'allume	Vérifiez la connexion du câble d'alimentation à la prise murale. Si le problème persiste, essayez de connecter l'appareil à une prise différente.
L'indicateur de mise en service est éteint.	L'indicateur de mise en service s'allume lorsque l'appareil atteint la température sélectionnée, cela peut prendre de 6 à 10 minutes.
Vos aliments ne sont pas cuits correctement.	Assurez-vous que l'indicateur de mise en service est allumé lorsque vous placez les aliments sur l'appareil. Tournez le bouton de contrôle du thermostat sur la position maximale (saisir) si ce n'est pas déjà le cas.
Votre gril sans fumée TEFAL produit plus de fumée que d'habitude.	La quantité de fumée dépend de la teneur en gras ou en huile des ingrédients que vous cuisinez. Pour éviter une fumée excessive pendant la cuisson, vous pouvez : • Diminuez l'excès de graisse • Évitez de cuire les ingrédients avec une marinade ou une sauce excessive. • Assurez-vous d'avoir bien nettoyé vos plaques avant de les utiliser. Vous pouvez également les essuyer entre chaque cycle pour éliminer les résidus de graisse et les miettes.

Conseils

Particulièrement pour la viande : Les résultats de cuisson peuvent varier en fonction de l'origine, de la coupe et de la qualité des aliments; les programmes ont été établis et testés pour des aliments de haute qualité. De même, l'épaisseur de la viande doit être prise en compte lors de la cuisson; Les aliments qui sont plus épais que 8 cm ne doivent pas être cuits sur cet appareil.

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas, contactez un centre de réparation agréé (voir la liste fournie dans la brochure de l'appareil).

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- This appliance is intended for indoor, domestic household use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
-  The symbol means: Caution, hot surface.
-  Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating. Do not touch the hot surfaces of the appliance.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after sales service in order to avoid a hazard.
- Wash the plates with a damp sponge. Use a cloth to clean the body of the appliance.

- This appliance can be used up to an altitude below 4000 metres.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- If parts of the appliance should catch fire, never try to extinguish flames with water. Disconnect the appliance and smother the flames with a damp cloth.
- Fully unwind the power cord before plugging in the appliance.
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance (fig 1).

DO

- Before first use, remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.

- **CAUTION:** the safety precautions, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
- Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Always use on a flat, stable, heat-resistant work surface away from water splashes and other sources of heat.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Always unplug the appliance prior to any cleaning or maintenance.

DO NOT

- Never disconnect the plug by pulling on the cord.
- Never leave the appliance plugged in when not in use.
- Do not heat the appliance in a vertical position.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or below a wall cupboard.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; the power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- To preserve the cooking surface do not use metallic utensils.

- Never handle the grease collection tray when the appliance is hot. If the grease collection tray becomes full during cooking, allow the appliance to cool before emptying it (depending on model).
- Never cut food directly on the plates.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface (non-stick coating).
- Never immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid. They are not dishwasher safe.
- Do not put the grill under running water.
- Do not use a wet cloth or wet sponge to clean the outside of the grill, wipe with a warm, damp sponge and dry with a soft, dry cloth.
- To avoid spoiling your appliance, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked. Do not cook food in aluminium foil.

ADVICE/INFORMATION

- Thank you for buying this appliance, which is intended for domestic use only.
- For your safety, this appliance conforms to applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, Materials in contact with food...).
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.
- Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.
- Any solid or liquid foods that come into contact with parts marked with the symbol  are unfit for consumption.
- Only use accessories supplied with the appliance or acquired from an approved service centre.

ENVIRONMENT

Before discarding your appliance, the battery from the timer has to be removed and disposed at a local civic waste collection centre or an approved service centre. (According model).



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

DESCRIPTION

- A Removable grill plates
- B Ready LED indicator
- C On LED indicator

- D Thermostat control dials
- E Drip tray

BEFORE USE

- Before using for the first time, thoroughly clean the plates with warm water and a little dishwashing liquid, rinse and dry thoroughly (**fig 2**).
- The grill is made up of two independent removable plates (A) that can be used either separately or together. When you install the plates, make sure that they are well placed. It is necessary that both plates are installed on the appliance, even if you only intend to use one (**fig 3**).
- Make sure the drip tray (E) is in position (**fig 4**).

PREHEATING

- Unwind the cord completely (**fig 5**).
- Do not touch the metal parts of the appliance while it is preheating or being used because they are very hot.
- Make sure the thermostat controls (D) are at the minimum position and then plug the cord into a wall outlet.
- The ON lights (C) will turn on and remain on to indicate that the cord is plugged in (**fig 6**).
- Preheat the grill(s) by adjusting the thermostat controller(s) in the desired position until the READY LED (B) indicator lights turn-on (**fig 7 & 8**).

Note: You can set each thermostat at different temperatures if needed depending on what you are cooking.

- You are now ready to start cooking, place your food on the cooking plates (**fig 9 & 10**).
- The READY LED indicator will intermittently turn on and off while the appliance is in use to indicate that the temperature is being maintained.

Cooking tips

- Increase or decrease the cooking temperature according to your taste and to the nature of the food being prepared (quantity, thickness, etc.)
- Wait for the READY LED indicator to turn on: This indicates that the grill has reached the desired cooking temperature.
- For best results and to keep the food from sticking, always make sure to cook on a clean surface.

	1	2	3	4	Max
Temperature	100° (keep warm)	150°	180°	200°	230° (sear)

Food	Temperature settings	Time
Steak	Max	12-15 minutes (6-8 min. per side)
Cutlet (meat, chicken, turkey)	Max	12-15 minutes (6-8 min. per side)
Sausages	4/Max	10-15 minutes
Bacon	Max	4 minutes (2min. per side)
Mushrooms	3	7-10 minutes
Sliced vegetables	2	8-15 minutes
Fish Fillet	3	10 minutes (5 min. per side)

CLEANING AND MAINTENANCE

When you are finished cooking

- Put the thermostat control(s) (D) in the minimum position (**fig 11**).
- Unplug the cord from the wall outlet and let the appliance cool down completely before handling (**fig 12-13**).

- The plates can be washed in warm soapy water or in the dishwasher. Never use an abrasive cleanser or harsh pad on the non-stick coating (**fig 14-15**).
- To clean the inner reflector (housing), remove the cooking plates and lift the appliance to access it from underneath (**fig 16**).
- Do not immerse the body of the grill in water or any other liquid (**fig 17**).

TROUBLESHOOTING

Problems	Possible solutions
No indicator light on.	Check the connection to the wall socket. If the problem persists try connecting the unit to a different outlet.
The ready indicator light is off.	The ready indicator light switches on when the appliance reaches the selected temperature, this can take 6 to 10 minutes.
Your food is not cooked properly.	Ensure that the ready indicator light is on when you add food. Put the thermostat control on the maximum position (sear), if this is not already the case.
Your TEFAL Smokeless grill is producing more smoke than usual.	The amount of smoke depends on the fattiness or oil content of the ingredients you are cooking. To prevent excessive smoke during cooking, you can: • Trim the excess fat • Avoid cooking ingredients with excessive marinade or sauce. • Make sure you have cleaned your grates properly before using it. You can also wipe them in between each cycle to remove residual fat and crumbs.

Tips

Especially for meat: The cooking results may vary depending on origin, cut and quality of the food being cooked, the programs have been set and tested for high quality food. Similarly, the thickness of the meat has to be taken into account during cooking; food that is thicker than 3.50 cm cannot be prepared on this product.

Does your appliance still not work? Please contact an authorized service center (see the list in the service booklet).

BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u uw apparaat in gebruik neemt. De fabrikant is niet verantwoordelijk en de garantie geldt niet in geval van commercieel gebruik, verkeerd gebruik of als de instructies in de gebruiksaanwijzing worden genegeerd.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik.
- Deze is niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en de snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
-  Het symbool betekent: Opgelet, heet oppervlak.
-  Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen. Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd, dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

- Maak de kookplaten schoon met een vochtige spons. Gebruik een vochtige, zachte doek om de romp van het apparaat schoon te maken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt tot op een hoogte van 4000 meter.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en een geïntegreerde geaarde stekker bevatten.
- Als er onderdelen van het apparaat vlam vatten, doof de vlammen nooit met water. Ontkoppel het apparaat van de voeding en doof de vlammen met een vochtige doek.
- Rol het snoer volledig uit voordat u het apparaat aansluit.
- Verwijder alle verpakkingsmateriaal, stickers en toebehoren van de binnen- en buitenkant van het apparaat (fig. 1).

DOEN

- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Elke handeling anders dan gewone onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden dient door een erkend servicecentrum uitgevoerd te worden.
- Zorg ervoor dat het snoer en het verlengsnoer geen gevaar opleveren voor de gebruiker.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Gebruik het apparaat op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak en uit de buurt van gasketten en andere warmtebronnen.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en schakel, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.

NIET DOEN

- Ontkoppel de stekker nooit door aan het snoer te trekken.
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Verwarm het apparaat niet in verticale stand.
- Gebruik het apparaat nooit zonder toezicht.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.

- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Gebruik geen metalen keukengerei om de anti-aanbaklaag van de bakplaat niet te beschadigen.
- Neem de opvangbak voor vet nooit vast wanneer het apparaat heet is. Als de opvangbak tijdens het gebruik vol loopt, laat het apparaat afkoelen voordat u het leegt. (afhankelijk van het model)
- Snijd het voedsel niet op de platen.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.
- Dompel het apparaat of het netsnoer nooit onder in water. Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.
- Houd de grill niet onder stromend water.
- Maak de behuizing en de deksel van de grill niet schoon met een natte doek of een natte spons. Wring het doek of de spons eerst stevig uit totdat er niet langer water uitdruppelt.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de bakplaat en de te bereiden voedingsmiddelen leggen. Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.

INFORMATIE

- Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik.
- Voor uw eigen veiligheid mag u alleen accessoires of onderdelen gebruiken die speciaal voor dit apparaat zijn ontwikkeld.
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.
- Gebruik uitsluitend accessoires die geleverd worden door en gekocht zijn in een erkend service center.

MILIEU

Verwijder de batterij uit de timer en breng de batterij naar een speciaal afvalophaalcentrum of erkend service center (afhankelijk van het model) voordat u zich van het apparaat ontdoet.



Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➡ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

BESCHRIJVING

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| A Uitneembare grillplaten | D Thermostaatknoppen |
| B GEREED led-controlelampje | E Lekbak |
| C AAN led-controlelampje | |

VOOR INGEBRUIKNAME

- Maak de grillplaten voor ingebruikname grondig schoon met warm water en een beetje afwasmiddel. Spoel af en veeg zorgvuldig droog (**afb 2**).
- De grill is uitgerust met twee onafhankelijke en uitneembare platen (A) die zowel apart als samen gebruikt kunnen worden. Zorg dat de platen altijd juist worden aangebracht. Beide platen moeten altijd op het apparaat worden aangebracht, zelfs in geval u slechts één plaat zult gebruiken (**afb 3**).
- Zorg dat de lekbak (E) op de juiste plaats zit (**afb 4**).

VOORVERWARMEN

- Wikkel het snoer volledig af (**afb 5**).
- Raak de metalen onderdelen van het apparaat tijdens het voorverwarmen of het grillen niet aan, ze zijn zeer heet.
- Zorg dat de thermostaatknoppen (D) op de minimum stand zijn ingesteld en steek de stekker vervolgens in een stopcontact.
- Het AAN controlelampje (C) brandt en blijft branden om aan te geven dat het apparaat onder stroom staat (**afb 6**).
- Verwarm de grillplaat/-platen door de thermostaatknop(pen) naar de gewenste stand te draaien en wacht totdat de GEREED led-controlelampjes (B) branden (**afb 7 & 8**).
Opmerking: U kunt elke thermostaatknop op een verschillende temperatuur instellen, naargelang de etenswaren die u wilt grillen.
- U kunt nu starten met grillen. Leg uw etenswaren op de grillplaten (**afb 9 & 10**).
- Het GEREED led-controlelampje gaat afwisselend aan en uit tijdens de werking van het apparaat om aan te geven dat de ingestelde temperatuur wordt gehandhaafd.

Baktips

- Verhoog of verlaag de baktemperatuur naargelang uw smaak en de eigenschappen van de te bereiden etenswaren (hoeveelheid, dikte, etc.).
- Wacht totdat het GEREED led-controlelampje brandt, dit geeft aan dat de grill de gewenste baktemperatuur heeft bereikt.
- Voor de beste bakprestaties en te vermijden dat de etenswaren vastkleven, zorg dat de grillplaten altijd schoon zijn.

	1	2	3	4	Max
Temperatuur	100° (warm houden)	150°	180°	200°	230° (schroeien)

Etenswaar	Temperatuurstanden	Tijd
Steak	Max	12-15 minuten (6-8 min. per kant)
Lapje (vlees, kip, kalkoen)	Max	12-15 minuten (6-8 min. per kant)
Worst	4/Max	10-15 minuten
Spek	Max	4 minuten (2min. per kant)
Champignons	3.	7-10 minuten
Groente in schijfjes	2	8-15 minuten
Visfilet	3.	10 minuten (5 min. per kant)

REINIGING EN ONDERHOUD

Na het grillen

- Draai de thermostaatknop(pen) (D) naar de minimum stand (**afb 11**).
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het aanraakt (**afb 12-13**).
- Maak de grillplaten schoon in een warm sopje of stop ze in de vaatwasmachine. Reinig de anti-aanbaklaag nooit met een agressief schoonmaakmiddel of een schuursponsje (**afb 14-15**).
- Om de interne reflector (behuizing) te reinigen, verwijder de grillplaten en til het apparaat op om via de onderkant toegang tot reflector te krijgen (**afb 16**).
- Dompel de grill niet in water of een andere vloeistof (**afb 17**).

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oplossing
Er brandt geen enkel controlelampje.	Controleer of de stekker juist in het stopcontact zit. Als het probleem aanhoudt, steek de stekker in een ander stopcontact.
Het GEREED controlelampje brandt niet.	Het GEREED controlelampje brandt pas wanneer het apparaat de ingestelde temperatuur bereikt, dit kan 6 tot 10 minuten duren.
Uw etenswaren zijn niet naar wens gebakken.	Zorg dat het GEREED controlelampje brandt voordat u de etenswaren toevoegt. Draai de thermostaatknop naar de maximum stand (schroeien), als dit nog niet het geval is.
Uw TEFAL rookloze grill produceert meer rook dan gewoonlijk.	De hoeveelheid rook is afhankelijk van de hoeveelheid vet of olie in de ingrediënten die u bakt. Om overmatige rookvorming tijdens het bakken te vermijden: • Snij het overtollig vet af. • Bak geen ingrediënten met veel marinade of saus. • Zorg dat uw grillplaten volledig schoon zijn voordat u het apparaat gebruikt. U kunt ze tevens tussen elke cyclus schoonvegen om vetresten en kruimels te verwijderen.

Tips

Vooral voor vlees: de bakresultaten kunnen variëren naar gelang de herkomst, de manier van snijden en de kwaliteit van het te bakken voedsel. De programma's werden bepaald en getest met voedsel van een uitstekende kwaliteit. De dikte van het vlees is tevens een belangrijke factor voor de bakprestaties. Bereid geen voedsel dat dikker dan 3,50 cm is met dit product.

Werkt uw apparaat nog altijd niet? Neem contact op met een erkend servicecentrum (zie de lijst in het serviceboekje).

WICHTIGE VORKEHRUNGEN

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen: Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei gewerblichem Gebrauch, unsachgemäßem Gebrauch oder Nichtbeachtung der Anleitungen und die Garantie gilt in diesen Fällen nicht.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
 - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - landwirtschaftlichen Anwesen,
 - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
 - Frühstückspensionen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder mentale Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.
-  Das Symbol bedeutet: Vorsicht, heiße Oberfläche.
-  Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Platten mit einem feuchten Schwamm. Verwenden Sie für den Gerätekörper einen weichen, feuchten Lappen.
- Dieses Gerät kann auf einer Höhe bis unter 4.000 Metern benutzt werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen.
- Falls Teile des Geräts Feuer fangen sollten, versuchen Sie niemals, die Flammen mit Wasser zu löschen. Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab bevor das Gerät anzuschließen.

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien, Aufkleber und Zubehör aus dem Inneren und von der Außenseite des Gerätes (Abb. 1).

IMMER

- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.
- Abgesehen von der normalen Reinigung und Benutzerwartung muss jeder andere Eingriff von einem zugelassenen Kundendienstcenter durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel mit oder ohne Verlängerungskabel den Personenverkehr nicht behindert.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Benutzen Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, hitzebeständigen Arbeitsfläche, geschützt vor Wasserspritzern und mit Abstand zu anderen Wärmequellen.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf es sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Gerät vor der Reinigung oder Wartung immer von der Steckdose trennen.

NIEMALS

- Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen.
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Erhitzen Sie das Gerät nicht in vertikaler Position.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.

- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über eine scharfe Kante oder eine Wärmequelle wie Kochplatten oder einem Gasherd.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- Verwenden Sie keine Metallutensilien, um die Beschichtung der Garplatten zu schützen.
- Fassen Sie niemals die Fettauffangschale an, wenn das Gerät heiß ist. Wenn die Fettauffangschale während des Kochvorgangs voll ist, lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie die Auffangschale entleeren (je nach Modell).
- Schneiden Sie die Speisen nie direkt auf den Kochflächen.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen nicht zu beschädigen (zum Beispiel: die Anti-Haft-Beschichtung, ...).
- Tauchen Sie das Gerät oder das Kabel niemals in Wasser. Sie können nicht in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.
- Den Grill nicht unter laufendes Wasser halten.
- Das Gehäuse des Grills nicht mit einem nassen Tuch oder Schwamm reinigen bzw. abdecken. Vor dem Reinigen Tuch bzw. Schwamm gründlich auswringen, sodass kein Wasser mehr heraustropft.
- Um Beschädigungen Ihres Geräts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut. Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.

RATSCHLÄGE/INFORMATIONEN

- Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen.
- Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.
- Verwenden Sie nur von zugelassenen Kundendienstzentren gelieferte oder verkaufte Zubehörteile.

UMWELT

- Bevor Sie Ihr Gerät entsorgen, muss die Batterie der Zeitschaltuhr entfernt und über eine spezielle Sammelstelle oder bei einem zugelassenen Kundendienstzentrum (je nach Modell) entsorgt werden.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

BESCHREIBUNG

- | | |
|--------------------------------|--------------------|
| A Abnehmbare Grillplatten | D Temperaturregler |
| B LED-Anzeige „Betriebsbereit“ | E Abtropfschale |
| C LED-Betriebsanzeige | |

VOR GEBRAUCH

- Reinigen Sie die Platten vor dem ersten Gebrauch gründlich mit warmem Wasser und etwas Geschirrspülmittel. Spülen und trocknen Sie die Platten anschließend gründlich ab (**Abb. 2**).
- Der Grill besteht aus zwei individuell abnehmbaren Platten (A), die entweder separat oder zusammen benutzt werden können. Wenn Sie die Platten installieren, stellen Sie sicher, dass sie korrekt platziert sind. Es müssen beide Platten auf dem Gerät installiert sein, selbst wenn Sie nur eine benutzen wollen (**Abb. 3**).
- Achten Sie darauf, dass die Abtropfschale (E) eingesetzt ist (**Abb. 4**).

VORHEIZEN

- Wickeln Sie das Kabel vollständig ab (**Abb. 5**).
- Berühren Sie nicht die Metallteile des Gerätes, während es sich aufheizt oder benutzt wird, da diese sehr heiß sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Temperaturregler (D) auf die niedrigste Position gestellt sind, und verbinden Sie dann das Kabel mit einer Wandsteckdose.
- Die Betriebsanzeigen (C) schalten sich ein und leuchten stetig, um anzuzeigen, dass das Kabel angeschlossen ist (**Abb. 6**).
- Heizen Sie die Platte(n) vor, indem Sie den(die) Temperaturregler auf die gewünschte Position stellen, bis die LED-Anzeigen „Betriebsbereit“ (B) aufleuchten (**Abb 7 & 8**).

Anmerkung: Sie können die Temperaturregler auf unterschiedliche Temperaturen einstellen, wenn die Lebensmittel, die Sie zubereiten, dies erfordern.

- Sie können nun mit dem Grillen beginnen. Legen Sie Ihre Lebensmittel auf die Grillplatten (**Abb. 9 & 10**).
- Die LED-Anzeige „Betriebsbereit“ schaltet sich zwischenzeitlich während des Gebrauchs des Gerätes ein und aus, um anzuzeigen, dass die Temperatur konstant gehalten wird.

Tipps

- Erhöhen oder verringern Sie die Grilltemperatur nach Belieben und je nach Eigenschaft der Lebensmittel, die zubereitet werden (Menge, Dicke usw.).
- Warten Sie, bis die LED-Anzeigeleuchte „Betriebsbereit“ aufleuchtet: Die Anzeige signalisiert, dass der Grill die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Um die besten Ergebnisse zu erzielen und zu verhindern, dass die Lebensmittel kleben bleiben, grillen Sie immer auf einer sauberen Grillfläche.

	1	2	3	4	Max.
Temperatur	100° (Warmhalten)	150°	180°	200°	230° (Anbraten)

Grillgut	Temperaturstufen	Dauer
Steak	Max.	12-15 Minuten (6-8 min. pro Seite)
Kotelett (Fleisch, Geflügel)	Max.	12-15 Minuten (6-8 min. pro Seite)
Würstchen	4/Max.	10-15 Minuten
Speck	Max.	4 Minuten (2 min. pro Seite)
Pilze	3	7-10 Minuten
In Scheiben geschnittenes Gemüse	2	8-15 Minuten
Fischfilets	3	10 Minuten (5 min. pro Seite)

REINIGUNG UND WARTUNG

Wenn Sie mit dem Grillen fertig sind:

- Stellen Sie den(die) Temperaturregler (D) auf die niedrigste Position (**Abb. 11**).
- Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es anfassen (**Abb. 12-13**).
- Die Platten können in warmem Seifenwasser oder in der Geschirrspülmaschine abgewaschen werden. Verwenden Sie niemals ein Scheuermittel oder einen Scheuerschwamm auf der Antihafbeschichtung (**Abb. 14-15**).
- Entfernen Sie zum Reinigen des Reflektors im Gehäuse die Grillplatten und heben Sie das Gerät an, um von unten darauf zugreifen zu können (**Abb. 16**).
- Tauchen Sie die Haupteinheit des Grills nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten (**Abb. 17**).

Problem	Mögliche Lösung
Es leuchtet keine Anzeige auf.	Prüfen Sie die Verbindung mit der Wandsteckdose. Falls das Problem weiter besteht, probieren Sie, das Gerät an eine andere Steckdose anzuschließen.
Die Anzeigeleuchte „Betriebsbereit“ leuchtet nicht.	Die Anzeigeleuchte „Betriebsbereit“ schaltet sich ein, wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat. Dies kann 6 bis 10 Minuten dauern.
Ihre Lebensmittel sind nicht richtig gar.	Achten Sie darauf, dass die Anzeigeleuchte „Betriebsbereit“ leuchtet, wenn Sie Lebensmittel auf den Grill legen. Stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Position (Anbraten), falls Sie dies noch nicht getan haben.
Ihr Smoke-less Grill von TEFAL erzeugt mehr Rauch als gewöhnlich.	Die Rauchbildung hängt von dem Fett- oder Ölgehalt des Grillguts ab. Um zu verhindern, dass sich beim Grillen übermäßig viel Rauch bildet, sollten Sie: • überschüssiges Fett abschneiden; • keine Zutaten mit übermäßig viel Marinade oder Soße zubereiten; • Ihre Grillroste gründlich vor der Benutzung reinigen. Sie können sie auch zwischen jedem Zyklus abwischen, um Fettrückstände und Krümel zu entfernen.

Tipps

Insbesondere für Fleisch: Die Garergebnisse können je nach Herkunft, Schnitt und Qualität des Grillguts variieren. Die Programme wurden für Lebensmittel von hoher Qualität eingestellt und geprüft. Außerdem muss die Dicke des Fleischstücks beim Grillen berücksichtigt werden. Lebensmittel, die dicker als 3,5 cm sind, können nicht auf diesem Produkt zubereitet werden.

Ihr Gerät funktioniert immer noch nicht? Wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Kundendienstcenter (siehe Liste im Kundendienstheft).

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Lea las instrucciones con atención antes de utilizar el aparato por primera vez. Si usa el aparato con fines comerciales, de forma inapropiada o no se cumplen las instrucciones, el fabricante declinará toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - en granjas,
 - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse a través de una persona responsable

de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.

Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
-  El símbolo indica: Precaución, superficie caliente.
-  La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento. No toque nunca las superficies calientes del aparato.

- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Limpiar las placas de cocción con una esponja húmeda. Para el cuerpo del aparato, utilizar un trapo suave húmedo.
- Este aparato se puede usar a altitudes de hasta 4000 metros.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada.
- Si alguna parte del aparato se prendiera fuego, no trate nunca de apagar las llamas con agua. Desconecte el aparato de la toma de corriente y ahogue las llamas con un paño húmedo.
- Desenrolle completamente el cable antes de enchufar el aparato.

- Retire todo el material de embalaje, adhesivos y accesorios de dentro y de fuera del aparato (fig 1).

LO QUE SE DEBE HACER

- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Cualquier operación, a excepción de la limpieza y mantenimiento normales a realizar por el usuario, debe ser llevada a cabo por un Centro de Servicio Autorizado.
- Vigilar que el cable con o sin alargador, no molesta para la circulación de las personas.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Use siempre el aparato sobre una superficie plana, estable, resistente al calor y alejada de salpicaduras de agua y de otras fuentes de calor.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Desenchufe siempre el aparato antes de realizarle operaciones de limpieza o mantenimiento.

LO QUE DEBE CUIDAR PARA EVITAR RIESGOS

- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable de alimentación.
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- No caliente nunca el aparato en posición vertical.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.

- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- Para preservar el revestimiento de la placa eléctrica, no utilizar utensilios metálicos.
- No manipule nunca la bandeja colectora de grasa cuando el aparato esté caliente. Si la bandeja colectora de grasa se llena durante la cocción, espere hasta que el aparato se enfríe antes de vaciarla. (dependiendo del modelo)
- No cortar directamente los alimentos sobre las placas.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción (revestimiento antiadherente).
- Bajo ninguna circunstancia introduzca el aparato ni el cable en agua. No pueden lavarse en el lavavajillas.
- No ponga el grill bajo el agua corriente.
- No limpie la carcasa del grill y la cubierta con un paño o esponja húmedos. Escurra el paño o la esponja hasta que no gotee agua.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su aparato, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa y los alimentos a cocer. No cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.

CONSEJOS/INFORMACIÓN

- Le agradecemos que haya comprado este aparato, exclusivamente destinado a uso doméstico.
- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.

- Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.
- No utilice más que accesorios provistos o adquiridos junto a un Centro de Servicio Autorizado.

MEDIO AMBIENTE

ES

- Antes de deshacerse de su aparato, la pila del minuterio debe ser retirada y depositada en un centro de recogida especializada o en un Centro de Servicio Autorizado (según modelo).



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➡ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

DESCRIPCIÓN

- | | |
|--|--|
| A Placas de parrilla extraíbles | D Botones de control del termostato |
| B Indicador LED de preparado | |
| C Indicador LED de encendido | E Bandeja de goteo |

ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ

- Antes de usar el aparato por primera vez, limpie bien las placas con agua tibia y un poco de detergente lavavajillas, enjuáguelas y séquelas completamente. **(fig 2).**
- El grill posee dos placas independientes extraíbles (A) que se pueden utilizar por separado o juntas. Cuando instale las placas, compruebe que están bien colocadas. Es necesario que ambas placas estén instaladas en el aparato, aun cuando solo vaya a utilizar una de ellas **(fig 3).**
- Compruebe que la bandeja antigoteo (E) está en su lugar **(fig 4).**

PRECALENTAMIENTO

- Desenrolle el cable completamente (**fig 5**).
- No toque las partes metálicas del aparato mientras está precalentándose o en uso porque están muy calientes.
- Compruebe que los controles del termostato (D) están en posición mínima y luego, enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente.
- Las luces se encienden (C) y quedan fijas para indicar que el cable de alimentación está enchufado (**fig 6**).
- Precaliente la(s) parrilla(s) ajustando el/los control(es) del termostato a la posición deseada hasta que el indicador LED DE PREPARADO (B) se ilumine (**fig 7 y 8**).

Nota: Puede programar el termostato a diferentes temperaturas si fuera necesario dependiendo de qué alimentos vaya a cocinar.

- Ahora está listo para empezar a cocinar. Coloque los alimentos en las parrillas de cocción (**fig 9 y 10**).
- El indicador LED DE PREPARADO parpadeará mientras el aparato está en uso para indicar que la temperatura se mantiene.

Consejos de coccinado

- Aumente o disminuya la temperatura de cocción dependiendo de sus gustos y del tipo de alimentos que esté preparando (cantidad, grosor, etc.)
- Espere a que el indicador LED DE PREPARADO se ilumine: Esto indica que el grill ha alcanzado la temperatura deseada.
- Para obtener un resultado óptimo y que los alimentos no se peguen, mantenga la superficie de cocción limpia.

	1	2	3	4	Máx.
Temperatura	100° (conservación de calor)	150°	180°	200°	230° (sellar)

Alimentos	Configuración de temperatura	Tiempo
Filete	Máx.	12-15 minutos (6-8 min. por lado)
Chuleta (carne, pollo, pavo)	Máx.	12-15 minutos (6-8 min. por lado)
Salchichas	4/Máx.	10-15 minutos
Beicon	Máx.	12-14 minutos (2 min. por lado)
Champiñones	3	7-10 minutos
Verduras troceadas	2	8-15 minutos
Filete de pescado	3	10 minutos (5 min. por lado)

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Cuando haya terminado de cocinar

- Lleve el/los control(es) del termostato (D) a la posición mínima (**fig 11**).
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y espere a que el aparato se enfríe completamente antes de manipularlo (**fig 12-13**).
- Las placas se pueden lavar con agua caliente jabonosa o en el lavavajillas. No use nunca limpiadores abrasivos o estropajos duros para lavar el revestimiento antiadherente (**fig 14-15**).
- Para limpiar el reflector interno (carcasa), retire las placas de cocción y levante el aparato para acceder a su parte inferior (**fig 16**).
- No sumerja la carcasa del grill en agua ni en cualquier otro líquido (**fig 17**).

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Posibles soluciones
La luz del indicador no se enciende.	Compruebe la conexión del enchufe de la toma de corriente. Si el problema persiste, conecte el aparato a otra toma de corriente diferente.
La luz del indicador de preparado está apagada.	La luz del indicador de preparado se enciende cuando el aparato alcanza la temperatura programada. Esto puede tardar entre 6 y 10 minutos.
Sus alimentos no están cocidos adecuadamente.	Compruebe que la luz del indicador de preparado está encendida cuando ponga los alimentos. Ponga el control del termostato en su posición máxima (sellar), si este no fuera el caso.
Su grill TEFAL sin humos produce más humo del normal.	La cantidad de humo depende del contenido de grasa o aceite de los ingredientes que esté cocinando. Para evitar que se produzca demasiado humo durante la cocción, puede hacer lo siguiente: • Recortar el exceso de grasa • Evitar cocinar ingredientes con demasiado aderezo o salsa. • Asegúrese de limpiar bien las parrillas antes de usarlas. También puede limpiarlas entre ciclos de cocción para retirar restos de grasa o migas.

Consejos

Especialmente para carnes: Los resultados de cocción pueden variar dependiendo del origen, el corte y la calidad de los alimentos que se cocinan. Los programas se han ajustado y comprobado para alimentos de buena calidad. Del mismo modo, el grosor de la carne debe tenerse en cuenta durante la cocción. La carne con un grosor superior a 3,5 cm no se puede preparar con este aparato.

¿El aparato sigue sin funcionar? Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado (consulte la correspondiente lista que se incluye en el folleto de servicio).

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

- Leia as instruções de utilização com atenção antes de usar o seu aparelho pela primeira vez: Qualquer utilização para fins comerciais, inadequada ou o não respeito pelas instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
 - em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - em quintas,
 - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e

instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efetuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
-  O símbolo significa: Cuidado, superfície quente.
-  A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar. Não toque nas partes quentes do aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador

exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.

- se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Limpe as placas de cozedura com uma esponja húmida. Para o corpo do aparelho, utilize um pano suave húmido.
- Este aparelho pode ser usado a uma altitude até 4000 metros.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Certifique-se de que a instalação elétrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Se utilizar uma extensão elétrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada.
- Se partes do aparelho se incendiarem, nunca tente apagar as chamas com água. Desligue o aparelho da corrente e abafe as chamas com um pano húmido.

- Desenrole o cabo por completo antes de ligar o aparelho.
- Retire todas as embalagens, autocolantes e acessórios existentes quer no interior quer no exterior do aparelho (Imagem 1).

A FAZER

- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção normais por parte do cliente têm de ser efetuadas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Certifique-se de que o cabo, com ou sem extensão, não impede a circulação das pessoas.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Use sempre numa superfície plana, estável e resistente ao calor, afastado de salpicos de água e de outras fontes de calor.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Desligue sempre o aparelho da corrente antes de proceder à limpeza ou manutenção.

A NÃO FAZER

- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação
- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Nunca aqueça o aparelho na posição vertical.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho diretamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas elétricas ou fogão a gás...).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Para conservar o revestimento da placa de cozedura, não utilize utensílios metálicos.
- Nunca manuseie a gaveta de recolha de sucos quando o aparelho estiver quente. Se a gaveta de recolha de sucos ficar cheia enquanto cozinha, deixe o aparelho arrefecer antes de a esvaziar (consoante do modelo).
- Não corte os alimentos diretamente nas placas.
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura (revestimento antiaderente).
- Nunca mergulhe o aparelho ou o respetivo cabo de alimentação dentro de água. Não lavar na máquina de lavar loiça.
- Não coloque o grelhador debaixo de água corrente.
- Não limpe a parte superior do grelhador nem o corpo com um pano ou uma esponja molhada. Esprema bem o pano ou esponja até que não caia água.
- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.
- Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objeto entre a placa e os alimentos a cozinhar. Não cozinhe alimentos envolvidos em papel alumínio.

PT

CONSELHO/INFORMAÇÃO

- Parabéns por ter adquirido este aparelho, destinado exclusivamente a um uso doméstico.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Diretivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.
- A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos ou adquiridos junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

AMBIENTE

Antes de deitar fora o aparelho, deve retirar a pilha do temporizador e depositá-la num centro de recolha especializado ou num Serviço de Assistência Técnica autorizado (consoante o modelo).



Proteção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

DESCRIÇÃO

- | | |
|--|---|
| A Placas Proteção amovíveis | D Botões de controlo do termóstato |
| B Indicador LED de colocação em funcionamento | E Gaveta de recolha de sucos |
| C Indicador LED de aparelho ligado | |

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Antes de usar pela primeira vez, lave cuidadosamente as placas com água quente e um pouco de detergente para a loiça, enxágüe e seque bem (**Imagem 2**).
- O grelhador é constituído por duas placas amovíveis independentes (A) que podem ser usadas juntas ou separadas. Quando instalar as placas, certifique-se de que ficam bem colocadas. É necessário que ambas as placas sejam instaladas no aparelho, mesmo que só pretenda usar uma (**Imagem 3**).
- Certifique-se de que a gaveta de recolha de sucos (E) está colocada (**Imagem 4**).

PRÉ-AQUECIMENTO

- Desenrole completamente o cabo de alimentação (**Imagem 5**).
- Não toque nas peças de metal do aparelho durante o pré-aquecimento ou utilização, pois estas ficam muito quentes.
- Certifique-se de que os botões de controlo do termóstato (D) estão na posição mínima e ligue a ficha a uma tomada.
- As luzes de aparelho ligado (C) acendem e permanecem ligadas para indicar que a ficha está ligada numa tomada (**Imagem 6**).
- Pré-aqueça as grelhas ajustando os botões do termóstato para a posição desejada, até que o indicador luminoso de colocação em funcionamento (B) acenda (**Imagem 7 e 8**).

Nota: Pode definir uma temperatura diferente para cada termóstato, conforme necessário, dependendo do que estiver a cozinhar.

- Está agora pronto para começar a cozinhar. Coloque os seus alimentos nas placas de confeção (**Imagem 9 e 10**).

- O indicador luminoso de colocação em funcionamento liga e desliga intermitentemente enquanto o aparelho estiver a ser utilizado, para indicar que a temperatura é mantida.

Dicas de confeção

- Aumente ou diminua a temperatura de confeção de acordo com as suas preferências e a natureza dos alimentos a serem preparados (quantidade, espessura, etc.).
- Espere que o indicador luminoso de colocação em funcionamento acenda: Isto indica que o grelhador atingiu a temperatura de confeção desejada.
- Para melhores resultados e para evitar que os alimentos se colem, certifique-se sempre de que cozinha numa superfície limpa.

	1	2	3	4	Máx
Temperatura	100 °C (Manter quente)	150 °C	180 °C	200 °C	230 °C (dourar)

Alimento	Definições de Temperatura	Tempo
Bife	Máx	12-15 minutos (6-8 minutos de cada lado)
Escalope (carne, frango, peru)	Máx	12-15 minutos (6-8 minutos de cada lado)
Salsichas	4/Máx	10-15 minutos
Bacon	Máx	4 minutos (2 minutos de cada lado)
Cogumelos	3	7-10 minutos
Vegetais fatiados	2	8-15 minutos
Filetes de peixe	3	10 minutos (5 minutos de cada lado)

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Quando terminar de cozinhar

- Coloque os botões do termóstato (D) na posição mínima (**Imagem 11**).
- Retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer por completo antes do manuseamento (**Imagem 12-13**).

- As placas podem ser lavadas com água quente e detergente para a loiça ou na máquina de lavar loiça. Nunca use produtos de limpeza abrasivos no revestimento antiaderente (**Imagem 14-15**).
- Para limpar o refletor interior (corpo), retire as placas de confeção e levante o aparelho para aceder por baixo (**Imagem 16**).
- Não mergulhe o corpo do grelhador em água ou qualquer outro líquido (**Imagem 17**).

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas	Possíveis soluções
Nenhum indicador luminoso ligado.	Verifique a ligação à corrente. Se o problema persistir, tente ligar a unidade a uma tomada diferente.
O indicador luminoso de aparelho está desligado.	O indicador luminoso de aparelho pronto liga quando o aparelho atingir a temperatura selecionada. Isto pode levar 6 a 10 minutos.
Os seus alimentos não estão devidamente cozinhados.	Certifique-se de que o indicador luminoso de aparelho pronto está ligado quando adicionar alimentos. Coloque o botão do termostato na posição máxima (dourar), se ainda não for o caso.
O seu grelhador sem fumo da TEFAL está a produzir mais fumo do que o habitual.	A quantidade de fumo depende da gordura ou dos óleos existentes nos ingredientes que estiver a cozinhar. Para evitar um fumo excessivo durante a confeção, pode: • Retirar o excesso de gordura. • Evitar cozinhar ingredientes com marinada ou molhos em excesso. • Certificar-se de que limpou as placas corretamente antes da utilização. Também pode limpá-las entre cada ciclo para retirar a gordura residual e migalhas.

Dicas

Especialmente para a carne: Os resultados da confeção podem variar, dependendo da origem, corte e qualidade do alimento cozinhado. Os programas foram definidos e testados para alimentos de alta qualidade. Do mesmo modo, a espessura da carne tem de ser tida em conta durante a confeção. Alimentos mais espessos do que 3,50 cm não podem ser preparados neste produto.

O seu aparelho ainda não funciona? Contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado (consulte a lista no folheto do aparelho).

PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. In caso di uso commerciale od improprio o di mancato rispetto delle istruzioni, il produttore non si assume nessuna responsabilità e la garanzia decade.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.
- Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
 - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.

- È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
-  Il simbolo significa: attenzione, superficie calda.
-  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.

- Se il cavo di alimentazione e' danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Pulire le piastre con una spugna umida. Per il corpo dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido umido.
- Questo apparecchio può essere usato per altezze non superiori a 4000 metri.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata.
- Se parti dell'apparecchio prendono fuoco, non tentare di estinguere le fiamme con acqua. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e soffocare le fiamme con un panno umido.
- Srotolare completamente il cavo prima di collegare l'apparecchio.

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, gli adesivi e gli accessori dalle superfici esterne e interne dell'apparecchio (fig. 1).

COSA FARE

- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Qualsiasi intervento diverso dalle operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria deve essere effettuato da un centro di assistenza autorizzato.
- Fare attenzione a non intralciare le persone che camminano con il cavo o con la prolunga.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Usare l'apparecchio esclusivamente su una superficie di lavoro piana, stabile, resistente al calore, lontano da schizzi d'acqua e altre fonti di calore.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di pulirlo o sottoporlo a manutenzione.

IT

COSA NON FARE

- Non staccare mai la spina, tirando il cavo.
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Non riscaldare mai l'apparecchio in posizione verticale.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, non utilizzare strumenti in metallo.
- Non toccare il vassoio di raccolta dei grassi quando l'apparecchio è caldo. Se il vassoio di raccolta dei grassi si riempie durante la cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo. (a seconda del modello)
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre.
- Piastre removibili: Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura (es.: rivestimento antiaderente, ...).
- Non immergere in nessun caso l'apparecchio e il cavo elettrico in acqua. Non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Non mettere la griglia sotto l'acqua corrente.
- Non pulire custodia e coperchio della griglia con panno o spugna bagnati. Strizzare molto bene il panno o la spugna prima di usarli.
- Per evitare l'usura del vostro apparecchio non utilizzarlo per realizzare ricette flambé.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra e gli alimenti da cuocere. Non cuocete al cartoccio.

CONSIGLI/INFORMAZIONI

- Grazie per aver acquistato questo apparecchio, destinato al solo uso domestico.
- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti da o acquistati presso un centro di assistenza approvato.

IT

AMBIENTE

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, estrarre la pila del timer e consegnarla presso un centro di raccolta specializzato o presso un centro di assistenza autorizzato (a seconda del modello).



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

DESCRIZIONE

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| A Piastre removibili | D Manopola del termostato |
| B Spia Pronto | E Vaschetta raccogli-grasso |
| C Spia Acceso | |

OPERAZIONI PRELIMINARI

- Prima del primo utilizzo, lavare accuratamente le piastre con acqua calda e detersivo per piatti, risciacquare e asciugare con cura (**fig. 2**).
- La griglia è formata da due piastre removibili indipendenti (A) che possono essere utilizzate insieme o separatamente. Durante l'installazione delle piastre, assicurarsi che siano posizionate correttamente. È necessario che entrambe le piastre siano installate sull'apparecchio, anche se si prevede di utilizzarne solo una (**fig. 3**).
- Assicurarsi che la vaschetta raccogli-grassi (E) sia installata (**fig. 4**).

PRERISCALDAMENTO

- Svolgere completamente il cavo (**fig. 5**).
- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio quando è in funzione o durante il preriscaldamento perché sono molto calde.
- Assicurarsi che le manopole del termostato (D) siano posizionate al minimo, quindi collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente.
- La spia Acceso (C) si illuminerà, a indicare che il cavo di alimentazione è collegato alla presa di corrente (**fig. 6**).
- Preriscaldare la griglia o le griglie regolando le rispettive manopole del termostato finché le spie PRONTO (B) non si accendono (**fig. 7 e 8**).
Nota: è possibile impostare i due termostati a diverse temperature a seconda dell'alimento da cuocere.
- Ora è possibile iniziare la cottura; disporre gli alimenti sulle piastre di cottura (**fig. 9 e 10**).
- La spia PRONTO si accenderà e si spegnerà a intermittenza, a indicare che l'apparecchio mantiene la temperatura impostata.

Suggerimenti per la cottura

- Aumentare o diminuire la temperatura di cottura in funzione dei propri gusti e del tipo di alimento (quantità, spessore, ecc.).
- Attendere che la spia PRONTO si accenda: indica che la griglia ha raggiunto la temperatura di cottura impostata.
- Per i migliori risultati e per evitare che gli alimenti si attacchino, assicurarsi di cucinare su una superficie pulita.

	1	2	3	4	Max
Temperatura	100° (mantenimento al caldo)	150°	180°	200°	230° (rosolatura)

IT

Alimento	Posizione del termostato	Durata
Bistecca	Max	12-15 minuti (6-8 minuti per lato)
Cotoletta (manzo, pollo, tacchino)	Max	12-15 minuti (6-8 minuti per lato)
Salsicce	4/Max	10-15 minuti
Pancetta	Max	4 minuti (2 minuti per lato)
Funghi	3	7-10 minuti
Verdure a fette	2	8-15 minuti
Filetto di pesce	3	10 minuti (5 minuti per lato)

PULIZIA E MANUTENZIONE

Al termine della cottura, procedere come descritto di seguito.

- Portare le manopole del termostato (D) in posizione minima (**fig. 11**).
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di toccarlo (**fig. 12-13**).
- Le piastre possono essere lavate a mano o in lavastoviglie. Non usare detergenti aggressivi o spugnette abrasive sul rivestimento antiaderente (**fig. 14-15**).

- Per pulire il riflettore interno (in superficie), rimuovere le piastre di cottura e sollevare l'apparecchio per accedervi dalla parte inferiore (**fig. 16**).
- Non immergere il corpo dell'apparecchio in acqua o altri liquidi (**fig 17**).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi	Possibili soluzioni
Le spie non si accendono.	Verificare che il cavo sia collegato correttamente alla presa di corrente. Se il problema persiste, provare a collegare l'apparecchio a un'altra presa di corrente.
La spia Pronto è spenta.	La spia Pronto si accende quando l'apparecchio raggiunge la temperatura impostata; possono volerci dai 6 ai 10 minuti.
Gli alimenti non si cuociono correttamente.	Assicurarsi che la spia Pronto sia accesa prima di disporre gli alimenti. Portare il termostato al massimo (rosolatura).
La griglia TEFAL Smoke-less produce più fumo del solito.	La quantità di fumo dipende dal contenuto di grassi o di olio degli alimenti in cottura. Per evitare un fumo eccessivo durante la cottura: • rimuovere il grasso in eccesso; • evitare di cuocere alimenti con una quantità eccessiva di salsa o marinata; • assicurarsi che le griglie siano pulite prima di usarle; è possibile pulirle tra un ciclo di cottura e l'altro per rimuovere residui di grasso e briciole.

Suggerimenti

In particolare per la carne: i risultati di cottura dei programmi predefiniti possono variare a seconda dell'origine, del taglio e della qualità degli alimenti; i programmi sono stati impostati e testati con alimenti di alta qualità. Analogamente, lo spessore della carne deve essere tenuto in considerazione durante la cottura; non cuocere alimenti più spessi di 3,5 cm.

L'apparecchio continua a non funzionare? Contattare un centro di assistenza autorizzato (consultare l'apposito libretto).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά: Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, μη ορθής χρήσης ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη, ενώ η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει

σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 χρονών και άνω, και από άτομα με μειωμένες φυσικές ή πνευματικές δυνατότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, μόνο εφόσον υπάρχει η απαραίτητη παρακολούθηση ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την σωστή χρήση της συσκευής και υπάρχει κατανόηση για τους κινδύνους που υπάρχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με την συσκευή. Ο καθαρισμός και η διατήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο αν είναι από 8 ετών και άνω και αν τελούν υπό επίβλεψη.
- Κρατήστε την συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών.
-  Το σύμβολο σημαίνει: Προσοχή, καυτή επιφάνεια.
-  Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής. Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται

σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειριστήριο.

- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Καθαρίζετε τις επιφάνειες ψησίματος με ένα νωπό σφουγγάρι. Για την κυρίως συσκευή, χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε υψόμετρο μικρότερο των 4000 μέτρων.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη ρίζα.
- Αν πάρει φωτιά κάποιο τμήμα της συσκευής, μην προσπαθήσετε ποτέ να σβήσετε τις φλόγες με νερό. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και σκεπάστε τις φλόγες με ένα νωπό πανί.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο πριν να συνδέσετε τη συσκευή.

EL

- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και αξεσουάρ από το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής (Σχ.1).

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ

- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Μόνο ο τακτικός καθαρισμός και η τακτική συντήρηση της συσκευής μπορούν να πραγματοποιούνται από τον πελάτη. Κάθε άλλη εργασία πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο, με ή χωρίς ε έκταση, να μην παρεμποδίζει την κυκλοφορία προσώπων.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Να χρησιμοποιείται μόνο πάνω σε επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εργασίας, μακριά από πηγές θερμότητας και σημεία όπου μπορεί να πεταχτεί νερό.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπεζιού, φροντίστε να την τοποθετήσετε μακριά από τα παιδιά.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση.

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ

- Μην βγάζετε το φιν από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- Ποτέ μη θερμαίνετε τη συσκευή σε κάθετη θέση.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.

- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε επάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται επάνω σε μια πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος επάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά εργαλεία.
- Μην χειρίζεστε το δίσκο αποστράγγισης, όταν η συσκευή είναι ζεστή. Εάν γεμίσει ο δίσκος αποστράγγισης κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, προτού τον αδειάσετε. (ανάλογα το μοντέλο)
- Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγάρι, ούτε και σκόνη για τρίψιμο προκειμένου να μην προκαλέσετε φθορά στην επιφάνεια ψησίματος (αντικολλητική επικάλυψη).
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιο στο νερό. Ποτέ μην πλένετε την ηλεκτρική βάση στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην τοποθετείτε την ψηστιέρα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην καθαρίζετε το πλαίσιο και το καπάκι της ψηστιέρας με βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι. Στύψτε πρώτα καλά το πανί ή το σφουγγάρι, για να μην στάξει καθόλου νερό.
- Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προϊόντος σας, μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ για να παρασκευάσετε συνταγές φλαμπέ.
- Μην χρησιμοποιείτε αλουμινόχαρτο ή οτιδήποτε άλλο μεταξύ της πλάκας και του φαγητού που πρόκειται να μαγειρέψετε. Μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινόχαρτο.

EL

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ/ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή, η οποία έχει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.
- Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο ~~X~~ δεν πρέπει να καταναλώνονται.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που είτε παρέχονται με τη συσκευή είτε τα αγοράζετε από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Πριν να απορρίψετε τη συσκευή σας, πρέπει να αφαιρέσετε τη μπαταρία του χρονοδιακόπτη και να την απορρίψετε σε ένα ειδικό κέντρο συλλογής ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (ανάλογα με το μοντέλο).



Environment protection first!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➡ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σας σε κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- | | |
|--|-----------------------------------|
| A Αφαιρούμενες πλάκες ψηστιέρας | C Λυχνία LED ενεργοποίησης |
| B Λυχνία LED ετοιμότητας | D Κουμπιά θερμοστάτη |
| | E Δίσκος συλλογής |

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε καλά τις πλάκες με ζεστό νερό και λίγο υγρό πιάτων, ξεπλύνετε και σκουπίστε καλά **(εικ. 2)**.
- Η ψηστιέρα περιλαμβάνει δύο ανεξάρτητες αφαιρούμενες πλάκες (A), που μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαζί ή ξεχωριστά. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σωστά τις πλάκες. Πρέπει να τοποθετούνται και οι δύο πλάκες στη συσκευή, ακόμα κι αν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε μόνο τη μία **(εικ. 3)**.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος συλλογής βρίσκεται στη θέση του **(εικ. 4)**.

ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ

- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο **(εικ. 5)**.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής όταν προθερμαίνεται και όταν τη χρησιμοποιείτε, διότι θα είναι καυτά.
- Βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά του θερμοστάτη (D) βρίσκονται στην ελάχιστη ρύθμιση και μετά συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα.
- Θα ανάψουν οι λυχνίες ενεργοποίησης (C) και θα παραμείνουν αναμμένες όσο το καλώδιο είναι συνδεδεμένο στην πρίζα **(εικ. 6)**.
- Προθερμάνετε την ή τις πλάκες τις ψηστιέρας, ρυθμίζοντας το ή τα κουμπιά του θερμοστάτη στην επιθυμητή θέση, μέχρι να ανάψουν οι λυχνίες LED ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑΣ (B) **(εικ. 7 και 8)**.
Σημείωση: Μπορείτε να ρυθμίσετε κάθε θερμοστάτη σε διαφορετική θερμοκρασία, αν χρειάζεται, ανάλογα με το τρόφιμο που θα ψήσετε.
- Η ψηστιέρα είναι έτοιμη για ψήσιμο. Τοποθετήστε τα τρόφιμα στην πλάκες ψησίματος **(εικ. 9 και 10)**.
- Όση ώρα βρίσκεται σε λειτουργία η συσκευή, η λυχνία LED ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑΣ θα αναβοσβήνει περιοδικά, δείχνοντας ότι διατηρείται η θερμοκρασία.

EL

Συμβουλές ψησίματος

- Αυξομειώστε τη θερμοκρασία ψησίματος ανάλογα με τις προτιμήσεις σας και το τρόφιμο που ψήνετε (ποσότητα, πάχος κ.λπ.).
- Περιμένετε να ανάψει η λυχνία LED ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑΣ: Αυτό δείχνει ότι η ψηστιέρα έχει φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία.
- Για καλύτερα αποτελέσματα και για να μην κολλάνε τα τρόφιμα στις πλάκες, φροντίστε να είναι πάντα καθαρή η επιφάνεια ψησίματος.

	1	2	3	4	Max
Θερμοκρασία	100° (θερμοθάλαμος)	150°	180°	200°	230° (θωράκιση)

Τρόφιμο	Ρυθμίσεις θερμοκρασίας	Χρόνος
Μπριζόλα	Max	12-15 λεπτά (6-8 λεπτά κάθε πλευρά)
Φιλέτο (κρέας, κοτόπουλο, γαλοπούλα)	Max	12-15 λεπτά (6-8 λεπτά κάθε πλευρά)
Λουκάνικα	4/Max	10-15 λεπτά
Μπέικον	Max	4 λεπτά (2 λεπτά κάθε πλευρά)
Μανιτάρια	3	7-10 λεπτά
Φέτες λαχανικών	2	8-15 λεπτά
Φιλέτο ψαριού	3	10 λεπτά (5 λεπτά κάθε πλευρά)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αφού τελειώσει το ψήσιμο

- Γυρίστε το ή τα κουμπιά του θερμοστάτη (D) στην ελάχιστη ρύθμιση **(εικ. 11)**.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την αγγίξετε **(εικ. 12-13)**.
- Μπορείτε να πλύνετε τις πλάκες με ζεστό νερό και σαπούνι ή στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά καθαριστικά ή σκληρά σφουγγάρια στην αντικολλητική επίστρωση **(εικ. 14-15)**.
- Για να καθαρίσετε τον εσωτερικό ανακλαστήρα θερμότητας (περίβλημα), αφαιρέστε τις πλάκες ψησίματος και ανασηκώστε τη συσκευή για να τον καθαρίσετε από κάτω **(εικ. 16)**.
- Μη βυθίζετε το σώμα της ψηστιέρας σε νερό ή άλλο υγρό **(εικ. 17)**.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Προβλήματα	Πιθανές λύσεις
Δεν ανάβει καμία λυχνία.	Ελέγξτε τη σύνδεση στην πρίζα. Αν το πρόβλημα παραμένει, δοκιμάστε να συνδέσετε τη συσκευή σε άλλη πρίζα.
Η λυχνία ετοιμότητας είναι σβηστή.	Η λυχνία ετοιμότητας ανάβει μόλις φτάσει η συσκευή στην επιθυμητή θερμοκρασία. Μπορεί να χρειαστούν 6 με 10 λεπτά.
Τα τρόφιμα δεν ψήνονται σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι έχει ανάψει η λυχνία ετοιμότητας πριν προσθέσετε τα τρόφιμα. Γυρίστε το κουμπί του θερμοστάτη στη μέγιστη ρύθμιση (θωράκιση), αν δεν το έχετε κάνει ήδη.
Η ψηστιέρα TEFAL Smoke-less βγάζει περισσότερο καπνό απ' όσο συνήθως.	Η ποσότητα του καπνού εξαρτάται από τη λιπαρότητα των τροφίμων που ψήνετε. Για να περιορίσετε τον υπερβολικό καπνό, μπορείτε: • Να αφαιρέσετε τα περιττά λίπη. • Να μην ψήνετε τρόφιμα με υπερβολική ποσότητα μαρινάδας ή σάλτσας. • Να έχετε καθαρίσει καλά τις σχάρες πριν τις χρησιμοποιήσετε. Μπορείτε επίσης να σκουπίζετε τις σχάρες ανάμεσα σε κάθε κύκλο ψησίματος, για να απομακρύνετε το λίπος και τα υπολείμματα τροφίμων.

EL

Συμβουλή

Ειδικά για το κρέας: Το αποτέλεσμα του ψησίματος εξαρτάται από το είδος, το κόψιμο και την ποιότητα του κρέατος. Τα προγράμματα έχουν ρυθμιστεί και δοκιμαστεί για κρέας εξαιρετικής ποιότητας. Επίσης, στο ψήσιμο θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη και το πάχος του κρέατος. Δεν μπορείτε να ψήσετε τρόφιμα με πάχος μεγαλύτερο από 3,50 cm σε αυτή τη συσκευή.

Η συσκευή εξακολουθεί να μη λειτουργεί; Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (ανατρέξτε στον κατάλογο στο βιβλιαράκι του σέρβις).

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым использованием устройства внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за любое коммерческое использование, неправильную эксплуатацию или несоблюдение инструкций. Гарантия в таких случаях неприменима.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
 - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
 - На фермах,
 - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
 - В заведениях типа “ночлег и завтрак”.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями

или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Дети не должны играть с прибором.
- Это устройство может быть использовано детьми в возрасте от 8 лет и старше, с отсутствием опыта и знаний, или чьи физические или умственные способности ограничены, при условии, если они были проинструктированы и находятся под присмотром.
- Дети не должны играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание прибора не должны быть сделаны детьми.
- Держите прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
-  Этот символ означает: внимание, горячая поверхность.
-  Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.
- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется системой дистанционного управления.

- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- Очистите пластины влажной губкой. Для очистки корпуса устройства используйте мягкую влажную ткань.
- Устройство может использоваться на высоте не более 4000 метров над уровнем моря.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку.
- При возникновении пламени на деталях устройства не пытайтесь погасить его водой. Отключите устройство от сети и потушите пламя влажной тряпкой.
- Полностью размотайте шнур питания и подключите прибор к сети.

- Удалите все упаковочные материалы, наклейки и принадлежности с внутренних и внешних сторон пластин (Рис. 1).

НЕОБХОДИМО

- Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.
- Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.
- Любое вмешательство в конструкцию или работу устройства помимо стандартной очистки и обслуживания должно проводиться силами авторизованного сервисного центра.
- Независимо от того, используется ли удлинитель, размещайте шнур питания аккуратно, обеспечив гостям возможность свободно перемещаться вокруг стола без опасности зацепиться за провод.
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.
- Располагайте устройство на ровной, устойчивой, теплостойкой поверхности подальше от других источников тепла и брызг воды.
- Если прибор используется в центре стола, следите за тем, чтобы дети не могли до него дотянуться.
- В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- Перед чисткой или обслуживанием отключайте прибор от электросети.

RU

НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТОГО

- Не извлекайте вилку из розетки, вытягивая ее за кабель питания.
- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- Никогда не нагревайте термостат в вертикальном положении.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...).
- Запрещается размещать прибор на скользких или горячих поверхностях, либо вблизи них; Ни в коем случае не оставляйте шнур электропитания подвешенным над источником тепла (конфорка, газовая плита и т.д.).
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Чтобы не повредить покрытие пластины, не используйте металлические кухонные принадлежности.
- Никогда не прикасайтесь к лотку для сбора жира, если устройство горячее. Если лоток для сбора жира заполнился во время приготовления, дайте устройству остыть перед его опорожнением (в зависимости от модели).
- Не режьте продукты непосредственно на решетках.
- Во избежание повреждения нагревательной поверхности (антипригарного покрытия, ...) запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.
- Запрещается погружать прибор, нагревательный элемент и шнур питания в воду. Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.
- Не помещайте гриль под проточную воду.
- Не очищайте корпус и крышку гриля влажной тканью или влажной губкой. Предварительно выжмите ткань или губку, чтобы с нее не капала вода.
- Во избежание повреждения прибора (устройства), никогда не используйте его для блюд, требующих приготовления на открытом огне.

- Запрещается помещать фольгу или какой-либо другой предмет между плиткой или решеткой гриля и приготовляемыми продуктами. Не готовьте продукты в фольге.

КОНСУЛЬТАЦИИ/ИНФОРМАЦИОННО

- Благодарим вас за то, что вы предпочли наше изделие и напоминаем, что ваш электроприбор предназначен исключительно для использования в бытовых целях.
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды....).
- Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.
- В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.
- Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку .
- Используйте только принадлежности, поставляемые с устройством или приобретенные в авторизованном сервисном центре.

RU

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Это устройство содержит один или несколько элементов питания. В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте их, а сдайте в пункт приема соответствующих отходов (в зависимости от модели).



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть использованы повторно.
- ➡ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

ОПИСАНИЕ

- | | |
|--|---------------------------------------|
| A Съемные пластины для гриля | работы |
| B Светодиодный индикатор готовности | D Ручки регулировки термостата |
| C Светодиодный индикатор | E Поддон для жира |

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед первым использованием тщательно помойте пластины теплой водой с небольшим количеством моющего средства, ополосните и вытрите насухо (**рис. 2**).
- Гриль состоит из двух отдельных съемных пластин (A), которые могут использоваться по отдельности или вместе. При установке пластин следите за тем, чтобы они были правильно размещены. На устройстве должны быть установлены обе пластины, даже если вы собираетесь пользоваться только одной из них (**рис. 3**).
- Убедитесь, что установлен поддон для жира (E) (**рис. 4**).

ПРОГРЕВ

- Полностью размотайте шнур (**рис. 5**).
 - Не касайтесь металлических частей устройства во время прогрева и приготовления, так как они очень горячие.
 - Убедитесь, что ручки регулировки термостата (D) находятся в минимальном положении, после чего подключите шнур питания к розетке.
 - После подключения шнура индикаторы работы (C) начнут гореть (**рис. 6**).
 - Прогрейте пластину/пластины: поверните ручку/ручки регулировки термостата в требуемое положение и подождите, пока не загорится индикатор ГОТОВНОСТИ (B) (**рис. 7 и 8**).
- Примечание. При необходимости в зависимости от типа продуктов можно устанавливать разные температуры термостатов.
- Устройство готово к началу приготовления, разместите продукты на пластины (**рис. 9 и 10**).

- Индикатор ГОТОВНОСТИ будет периодически включаться и выключаться во время работы устройства для индикации поддержания требуемого уровня температуры.

Советы по приготовлению

- Увеличивайте или уменьшайте температуру по своему вкусу и в зависимости от характера продуктов (количество, толщина и т. д.)
- Дождитесь включения индикатора ГОТОВНОСТИ: гриль достиг требуемой температуры приготовления.
- Всегда готовьте на чистой поверхности для получения наилучших результатов и во избежание пригорания.

	1	2	3	4	Max
Температура	100° (подогрев)	150°	180°	200°	230° (жарка)

Продукты	Настройка температуры	Время
Стейк	Max	12–15 минут (по 6–8 мин. с каждой стороны)
Котлета (из мяса, курицы, индейки)	Max	12–15 минут (по 6–8 мин. с каждой стороны)
Сосиски	4 или Max	10–15 минут
Бекон	Max	4 минуты (по 2 мин. с каждой стороны)
Грибы	3	7–10 минут
Нарезанные овощи	2	8–15 минут
Рыбное филе	3	10 минут (по 5 мин. с каждой стороны)

RU

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

После завершения приготовления

- Переведите ручку/ручки регулировки термостата (D) в минимальное положение (**рис. 11**).
- Перед выполнением обслуживания выньте шнур питания из розетки и дождитесь полного остывания устройства (**рис. 12–13**).
- Пластины можно мыть в теплой мыльной воде или в посудомоечной машине. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами или жесткой губкой для чистки антипригарного покрытия (**рис. 14–15**).
- Для чистки внутреннего отражателя (корпус) снимите пластины и поднимите устройство для получения доступа снизу (**рис. 16**).
- Не погружайте корпус гриля в воду или другую жидкость (**рис. 17**).

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблемы	Возможные способы устранения
Индикатор не горит.	Проверьте, подключено ли устройство к электрической сети. Если проблема не устраняется, попробуйте подключить устройство к другой розетке.
Индикатор готовности не горит.	Индикатор готовности включается, когда устройство достигает выбранной температуры. Это занимает от 6 до 10 минут.
Продукты не готовятся должным образом.	Перед тем как поместить продукты на гриль, убедитесь, что индикатор готовности горит. Переведите ручку регулировки термостата в максимальное положение (жарка), если он еще не находится в этом положении.
Бездымный гриль TEFAL выделяет больше дыма, чем обычно.	Количество дыма зависит от степени жирности или содержания масла в используемых продуктах. Для предотвращения выделения чрезмерного количества дыма рекомендуется: • срезать излишки жира • не готовить продукты с чрезмерным количеством маринада или соуса • тщательно очищать пластины перед началом использования Также между отдельными этапами приготовления пластины можно протирать для удаления остатков жира и крошек.

Советы

При приготовлении мяса: результаты приготовления могут меняться в зависимости от происхождения, нарезки и качестваготавливаемых продуктов. Программы настроены и проверены для приготовления продуктов высокого качества. Также во время приготовления следует учитывать толщину мяса. Продукты толщиной более 3,5 см не могут быть приготовлены на данном устройстве.

Устройство все равно не работает? Обратитесь в авторизованный сервисный центр (см. список в сервисной книжке).

WAŻNE WSKAZÓWKI

- Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania: Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.
- Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :
 - aneksy kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych zakładach pracy,
 - domki letniskowe/działki oraz gospodarstwa rolne / agroturystyczne,
 - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze usługowym,
 - obiekty typu "pokoje gościnne".
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba

że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z użytkowaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.

- Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia, oraz osoby które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie może być przeprowadzana przez dzieci poniżej 8 roku życia, chyba że są one nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Przechowuj urządzenie i przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
-  Symbol oznacza: ostrożnie, gorąca powierzchnia.

-  Temperatura dostępnych części działającego urządzenia może być wysoka. Nie dotykać gorących części urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez autoryzowany punkt serwisowy.
- Płyty grzejne myć wilgotną gąbką. Do korpusu urządzenia używać miękkiej wilgotnej ściereczki.
- Urządzenia można używać na wysokości do 4000 metrów.
- Należy podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.
- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Jeżeli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem.
- W przypadku zapalenia się jakichkolwiek części urządzenia, nigdy nie należy próbować gasić ognia wodą. Należy odłączyć urządzenie od zasilania i

zdlawić płomienie wilgotną szmatą.

- Całkowicie rozwinąć przewód zasilający przed podłączeniem.
- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe, naklejki i akcesoria zarówno po stronie wewnętrznej jak i zewnętrznej urządzenia (rys. 1).

NALEŻY

- Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcje, wspólne dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.
- Każda interwencja z wyjątkiem normalnego czyszczenia i zwykłej konserwacji wykonywanej przez klienta musi zostać przeprowadzona przez autoryzowane centrum serwisowe.
- Dopilnować, aby przewód, z przedłużaczem lub bez, nie utrudniał przemieszczania się ludzi.
- Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.
- Urządzenia należy zawsze używać na płaskiej i stabilnej powierzchni do pracy odpornej na wysokie temperatury, z dala od chlapiącej wody i źródeł wysokich temperatur.
- Jeśli urządzenia używa się na środku stołu, ustawić go poza zasięgiem dzieci.
- W razie oparzenia, natychmiast połać oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.
- Przed czyszczeniem lub czynnościami konserwacyjnymi przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu.

NIE NALEŻY

- W celu wyjęcia wtyczki z kontaktu nie należy ciągnąć za przewód zasilający
- Nigdy nie należy podłączać do prądu urządzenia, które nie jest używane.
- Nie rozgrzewać urządzenia ustawionego pionowo.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...).
- Nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu; nigdy nie dopuszczać do zwisania przewodu nad nagrzaną powierzchnią (płyta kuchenna, kuchenka gazowa...).
- Nie kłaść przyborów kuchennych na płytach grzejnych urządzenia.
- Nie używać metalowych naczyń, aby nie zniszczyć powłoki płyty grzejnej.
- Nigdy nie należy dotykać tacki do zbierania tłuszczu, gdy urządzenie jest gorące. Jeśli tacka do zbierania tłuszczu napełni się w czasie pieczenia, przed opróżnieniem jej należy pozwolić, aby urządzenie ostygło (w zależności od modelu).
- Nie kroić produktów bezpośrednio na płytach.
- Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania, aby nie uszkodzić powierzchni grzewczych (powłoki zapobiegające przywieraniu...).
- Nigdy nie zanurzać urządzenia i kabla zasilającego w wodzie. Nie wkładać do zmywarki.
- Grilla nie należy wkładać pod bieżącą wodę.
- Obudowy grilla nie należy czyścić i zakrywać moką ściereczką lub moką gąbką. Najpierw ściereczkę lub gąbkę należy wyžąć, tak aby nie kapła z nich woda.
- W celu uniknięcia jakiegokolwiek uszkodzenia produktu, nie wolno przygotowywać na nim dań płonących.
- Podczas grillowania, na urządzeniu nie należy kłaść aluminium ani żadnych innych materiałów. Nie używać papieru do pieczenia.

INFORMACJE

- Dziękujemy za zakup urządzenia. Jest ono przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).
- Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.
- Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich urządzeń.
- Produkty spożywcze, płynne lub stałe, mające kontakt z częściami oznaczonymi znakiem  nie nadają się do spożycia.
- Używać tylko akcesoriów załączonych do produktu lub zakupionych w autoryzowanym punkcie serwisowym.

ŚRODOWISKO

PL

Przed oddaniem urządzenia do utylizacji należy wyjąć baterię minutnika i przekazać do specjalnego punktu gromadzenia odpadów lub do autoryzowanego punktu serwisowego (w zależności od modelu).



Bierzmy udział w ochronie środowiska !

- ① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ➡ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego punktu serwisowego, w celu jego przetworzenia.

OPIS

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| A Wyjmowane płytki grilla | D Pokrętła sterowania |
| B Kontrolka LED gotowości | termostatem |
| C Kontrolka LED włączenia | E Tacka ociekowa |

PRZED UŻYCIEM

- Przed pierwszym użyciem płytki należy dokładnie umyć ciepłą wodą z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Należy je wypłukać i dokładnie wysuszyć (**rys. 2**).
- Grill składa się z dwóch niezależnych zdejmowanych płytek (A), których można używać bądź osobno, bądź razem. Podczas instalowania płytek należy upewnić się, że są one dobrze włożone. Nawet jeśli użytkownik zamierza używać tylko jednej płytki, do urządzenia muszą być włożone obie płytki (**rys. 3**).
- Należy upewnić się, że tacka ociekowa (E) jest założona na właściwe miejsce (**rys. 4**).

NAGRZEWANIE WSTĘPNE

- Przewód zasilający należy całkowicie rozwinąć (**rys. 5**).
- Podczas wstępnego nagrzewania oraz w czasie używania nie wolno dotykać metalowych części urządzenia, ponieważ są one bardzo gorące.
- Upewnić się, że pokrętła sterowania termostatem (D) są ustawione w pozycji minimum, a potem włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Zaświeci się kontrolka WŁĄCZENIA (C), kontrolka ta będzie się cały czas świeciła, sygnalizując, że wtyczka jest włożona do kontaktu (**rys. 6**).
- Aby rozgrzać grill(e), ustawić pokrętło/-a sterowania termostatem w żądanej pozycji aż do momentu, gdy zapali się kontrolka LED GOTOWOŚCI (B) (**rys. 7 i 8**).

Uwaga: W razie potrzeby, w zależności od pieczonych produktów, każdy z termostatów można nastawić na inną temperaturę.

- Teraz można rozpocząć pieczenie, położyć produkty na płytkach do pieczenia (**rys. 9 i 10**).
- W czasie używania urządzenia kontrolka LED GOTOWOŚCI będzie się włączać i wyłączać, co jest sygnałem utrzymywania przez urządzenie nastawionej temperatury.

Wskazówki dotyczące pieczenia

- Temperaturę pieczenia można zwiększać lub zmniejszać, odpowiednio do własnego smaku i rodzaju opiekanych produktów spożywczych (ilość, grubość itp.)
- Przed włączeniem należy poczekać, aż zapali się kontrolka LED gotowości: oznacza to, że grill osiągnął nastawioną temperaturę pieczenia.
- Aby uzyskać najlepsze efekty i nie dopuścić do przywierania produktów do płytek, opiekanie należy zawsze przeprowadzać na czystej powierzchni.

	1	2	3	4	Max
Temperatura	100° (utrzymywanie w cieple)	150°	180°	200°	230° (obsmażanie)

Produkt spożywczy	Ustawienia temperatury	Czas
Stek	Max	12-15 minut (6-8 min na stronę)
Kotlet (mięso, kurczak, indyk)	Max	12-15 minut (6-8 min na stronę)
Parówki	4/Max	10-15 minut
Bekon	Max	4 minuty (2min na stronę)
Pieczarki	3	7-10 minut
Warzywa poszatkowane w plastry	2	8-15 minut
Filety rybne	3	10 minut (5 min na stronę)

PL

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Po skończeniu pieczenia

- Ustawić pokrętkę/-a sterowania termostatem (D) w pozycji minimum (**rys. 11**).
- Przed jakimikolwiek dalszymi czynnościami wyjąć wtyczkę z kontaktu ściennego i pozwolić, aby urządzenie całkowicie ostygło (**rys. 12-13**).
- Płytki można myć w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń lub w zmywarce. Do mycia powłoki zapobiegającej przywieraniu nigdy nie wolno używać ścierających środków czyszczących lub ostrych myjek (**rys. 14-15**).
- W celu wyczyszczenia korpusu (obudowy) urządzenia od środka, należy zdjąć płytki do opiekania i podnieść urządzenie, tak aby mieć do niego dostęp od dołu (**rys. 16**).
- Korpusu grilla nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach (**rys. 17**).

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problemy	Możliwe rozwiązania
Nie świeci się żadna kontrolka.	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona do kontaktu. Jeśli problem nie znika, należy spróbować podłączyć urządzenie do innego kontaktu.
Nie świeci kontrolka gotowości.	Kontrolka gotowości zapala się, gdy urządzenie osiągnie nastawioną temperaturę, co może zająć od 6 do 10 minut.
Produkty nie upiekły się prawidłowo.	Dopilnować, aby podczas dodawania produktów świeciła się kontrolka gotowości. Jeśli termostat jest ustawiony w innej pozycji, przestawić go w pozycję maksimum (obsmażanie).
Grill niedymiący TEFAL wytwarza więcej dymu niż zwykle.	Ilość dymu zależy od zawartości tłuszczu w opiekanych składnikach i ilości użytego oleju. Aby zapobiec nadmiernemu dymieniu w czasie opiekania, należy: • Odciać nadmiar tłuszczu • Unikać opiekania składników z nadmierną ilością marynaty lub sosu. • Przed użyciem upewnić się, że kratki zostały odpowiednio wyczyszczone. Można je także przecierać między kolejnymi partiami pieczenia, tak aby usunąć z nich resztki tłuszczu i okruchy.

Wskazówki

Zwłaszcza w odniesieniu do mięs: efekty pieczenia mogą się zmieniać w zależności od pochodzenia, sposobu pokrojenia oraz jakości pieczonego produktu, programy zostały skonfigurowane i przetestowane na produktach spożywczych wysokiej jakości. Podobnie, podczas pieczenia należy również uwzględnić grubość mięsa; w urządzeniu nie można piec produktów o grubości przekraczającej 3,50 cm.

Urządzenie nadal nie działa? Należy się wtedy skontaktować z autoryzowanym punktem serwisowym (patrz lista w książeczce serwisowej).

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Pozorně si přečtete tyto pokyny před prvním použitím zařízení. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za poškození způsobené komerčním využitím, nevhodným použitím nebo nesprávným dodržáním pokynů k obsluze.
- Toto zařízení je určeno pouze k vnitřnímu použití v domácnostech.
- Není určeno k použití v následujících případech a záruku nelze uplatnit při používání v:
 - kuchyňkách v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích;
 - hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních jejich klienty;
 - penzionech.
- Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud nepoužívají zařízení pod dohledem dospělé osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly o používání zařízení touto osobou náležitě poučeny. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

- Toto zařízení smí být používáno dětmi ve věku od 8 let, stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí rizikům, k nimž může dojít. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění zařízení a jeho uživatelskou údržbu nesmějí vykonávat děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem. Zařízení a jeho kabel udržujte z dosahu dětí mladších 8 let.
-  Symbol znamená: Pozor, horký povrch!
-  Teploty přístupných ploch mohou být při provozu zařízení horké. Nedotýkejte se horkých ploch na zařízení. CZ
- Toto zařízení není určeno k provozu pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho poprodejní servis, aby nedošlo ke vzniku nebezpečné situace.
- Desky otírejte vlhkou houbičkou. Tělo zařízení čistěte hadříkem.
- Tento přístroj může být použit až do nadmořské výšky 4 000 metrů.

- Zařízení vždy zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.
- Ujistěte se, že zdroj napájení odpovídá hodnotám jmenovitého výkonu a napětím uvedeným na spodní straně zařízení.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel. Pokud za jeho použití převezmete zodpovědnost, používejte pouze takový prodlužovací kabel, který je v dobrém stavu, má zástrčku ze zemnicím kolíkem a je vhodný pro zajištění jmenovitého výkonu zařízení.
- Pokud dojde k vznícení částí přístroje, nikdy jej nehaste pomocí vody. Přístroj odpojte a plameny uhasťte vlhkým hadrem.
- Před zapojením zařízení do zásuvky napájecí kabel zcela odmotejte.
- Odstraňte všechny obalové materiály, nálepky a příslušenství zevnitř i vně spotřebiče (obr. 1).

CO DĚLAT

- Před prvním použitím odstraňte veškerý obalový materiál, nálepky a příslušenství zevnitř a z vnější strany zařízení.
- **UPOZORNĚNÍ:** Součástí zařízení jsou bezpečnostní opatření společná pro různé verze v závislosti na příslušenství dodaném s vaším zařízením. Než své nové zařízení poprvé použijete, pozorně si tato bezpečnostní opatření přečtěte. Ušchovejte je na místě, kde bude později možné je najít a přečíst si je.
- Jakýkoli zásah, jiný než běžné čištění a údržba prováděné zákazníkem, musí být prováděn schváleným servisním centrem.

- Ať už používáte prodlužovací kabel či nikoli, napájecí kabel pečlivě umístěte tak, aby se kolem stolu mohly osoby volně pohybovat, aniž by o kabel zakopávaly.
- Výpary z vaření mohou být nebezpečné pro zvířata, která mají zvláště citlivý dýchací systém, například ptáci. Majitelům ptactva doporučujeme, aby tato zvířata neumísťovali do zóny vaření.
- Vždy použijte rovný, stabilní a tepluvzdorný pracovní povrch z dosahu zdrojů vody a tepla.
- Pokud je zařízení používáno uprostřed stolu, udržujte jej z dosahu dětí.
- Pokud dojde k nehodě, popálené místo neprodleně opláchněte studenou vodou a v případě potřeby přivolejte lékařskou pomoc.
- Před každým čištěním nebo údržbou odpojte zařízení od elektrické sítě.

CO NEDĚLAT

- Nikdy neodpojujte zástrčku tahem za šňůru.
- Nikdy nenechávejte nepoužívané zařízení zapojené v zásuvce.
- Neprovádějte ohřev zařízení ve svislé poloze.
- Nenechávejte zařízení za chodu bez dozoru.
- Abyste předešli přehřátí zařízení, neumísťujte jej do rohu nebo pod nástěnnou skříňku.
- Nikdy nepokládejte zařízení přímo na křehký či jemný povrch (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek atd.) nebo na měkký povrch, jako je utěrka.
- Nikdy nepokládejte zařízení na kluzké či horké povrchy nebo do jejich blízkosti; napájecí kabel nesmí být nikdy v blízkosti nebo v kontaktu s horkými povrchy zařízení, v blízkosti zdroje tepla, ani nesmí být veden přes ostré hrany.
- Nepokládejte kuchyňské potřeby na varné plochy zařízení.
- Za účelem ochrany varné plochy nepoužívejte kovové kuchyňské potřeby.
- Nikdy nemanipulujte s podnosem na tuk, když je spotřebič horký. V případě, že se podnos na tuk zaplní během vaření, nechte přístroj vychladnout před jeho vyprázdněním. (v závislosti na modelu)
- Nikdy nekrájejte potraviny přímo na deskách.
- Nepoužívejte kovové drátěnky nebo čisticí písek, abyste předešli poškození varných ploch (nepřílnavé vrstvy).
- Nikdy neponořujte zařízení, kabel ani zástrčku do vody ani jiné kapaliny. Nejedná se o předměty vhodné do myčky na nádobí.

- Nedávejte gril pod tekoucí vodu.
- Nečistěte tělo a víko grilu mokrým hadrem nebo vlhkou houbou. Nejdříve vyždímejte hadřík nebo houbu, aby z nich nekapala voda.
- Abyste předešli poškození zařízení, v souvislosti s ním nikdy nepoužívejte metodu flambování.
- Mezi deskou s vařenými potravinami nikdy nepoužívejte hliníkovou fólii či jiné předměty. Potraviny nepřipravujte v hliníkové fólii.

DOPORUČENÍ / INFORMACE

- Děkujeme vám za zakoupení tohoto zařízení, které je určeno pouze pro domácí použití.
- Z bezpečnostních důvodů je toto zařízení v souladu s aktuálními normami a předpisy (směrnice pro nízké napětí, elektromagnetická kompatibilita, látky ve styku s potravinami, ochrana životního prostředí...).
- Při prvním použití se může v několika prvních minutách ze zařízení uvolňovat slabý zápach a kouř.
- Naše společnost má zavedenou politiku výzkumu a vývoje a může tyto produkty upravit bez předchozího upozornění.
- Jakékoli pevné nebo tekuté potraviny, které přijdou do styku s díly označenými symbolem , jsou nevhodné ke konzumaci.
- Používejte pouze příslušenství dodané se zařízením nebo zakoupené v autorizovaném servisním středisku.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Toto zařízení obsahuje jeden nebo několik elektrických článků. Za účelem ochrany životního prostředí je nelikvidujte sami, ale odevzdejte je na sběrném místě určeném k tomuto účelu (v závislosti na modelu).



Ochrana životního prostředí je na prvním místě!

- ① Vaše zařízení obsahuje cenné obnovitelné nebo recyklovatelné materiály.
- ➡ Odevzdejte je na místním sběrném místě.

POPIS

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| A Odnímatelné grilovací desky | D Regulátory termostatu |
| B LED kontrolka READY | E Odkapávací miska |
| C LED kontrolka Zapnuto (ON) | |

PŘED POUŽITÍM!

- Před prvním použitím důkladně vyčistěte desky teplou vodou a malým množstvím tekutého prostředku na mytí nádobí, opláchněte a důkladně vysušte (**Obr. 2**).
- Gril je tvořen dvěma nezávisle odnímatelnými deskami (A), které lze použít samostatně nebo společně. Při instalaci desek se ujistěte, že jsou správně umístěny. Je nutné, aby na spotřebiči byly uloženy obě desky, a to i v případě, že chcete používat pouze jen jednu (**Obr. 3**).
- Ujistěte se, že je odkapávací miska (E) ve správné poloze (**Obr. 4**).

PŘEDEHŘÍVÁNÍ

- Kabel úplně odmotejte (**Obr. 5**).
- Nedotýkejte se kovových částí spotřebiče, pokud jsou předeřívány nebo používány, protože jsou velmi horké.
- Ujistěte se, že regulátory termostatu (D) jsou v minimální poloze a pak zapojte kabel do elektrické zásuvky.
- Kontrolky Zapnuto (C) se rozsvítí a zůstanou svítit, což znamená, že kabel je zapojen (**Obr. 6**).
- Předeřijte gril/y nastavením regulátoru/ů termostatu do požadované polohy, dokud se nerozsvítí LED kontrolka READY (B) (**Obr. 7 a 8**).
Poznámka: Každý termostat můžete nastavit na různé teploty v závislosti na tom, co grilujete.
- Nyní jste připraveni začít grilovat. Potraviny umístěte na grilovací desky (**Obr. 9 a 10**).
- LED kontrolka READY se při používání spotřebiče přerušovaně zapíná a vypíná, čímž indikuje, že dochází k udržování teploty.

Tipy ke grilování

- Teplotu grilování zvýšte nebo snižte podle vaší chuti a povahy připravované potraviny (množství, tloušťka apod.)
- Počkejte, až se rozsvítí LED kontrolka připravenosti READY: Znamená to, že gril dosáhl požadované teploty.
- Abyste dosáhli nejlepších výsledků a vyvarovali se připečení potravin, vždy se před grilováním ujistěte, že je povrch čistý.

	1	2	3	4	Max
Teplota	100 ° (Udržování teploty)	150 °	180 °	200 °	230 ° (Ožehnutí)

Potraviny	Nastavení teploty	Čas
Steak	Max	12-15 minut (6-8 min na stranu)
Kotleta (maso, kuřecí, krůtí)	Max	12-15 minut (6-8 min na stranu)
Klobásy	4/Max	10-15 minut
Slanina	Max	4 minuty (2 min na stranu)
Houby	3	7-10 minut
Zelenina na plátky	2	8-15 minut
Filet z ryby	3	10 minut (5 min na stranu)

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Po dokončení grilování

- Nastavte regulátor/y termostatu (D) do minimální polohy (**Obr. 11**).
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a před další manipulací nechte spotřebič zcela vychladnout. (**Obr. 12-13**).
- Desky lze umýt teplou mýdlovou vodou nebo v myčce nádobí. Na nepřilnavý povlak nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo hrubou houbičku (**Obr. 14-15**).
- Chcete-li vyčistit vnitřní část grilu, vyjměte grilovací desky a zvedněte spotřebič tak, abyste k němu získali přístup zespoda (**Obr. 16**).
- Těleso grilu neponořujte do vody ani do jiných kapalin (**Obr. 17**).

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Problémy	Možná řešení
Kontrolka Zapnuto se nerozsvítí.	Zkontrolujte připojení k elektrické zásuvce. Pokud problém přetrvává, zkuste spotřebič připojit k jiné zásuvce.
Kontrolka READY nesvítí.	Kontrolka připravenosti se rozsvítí, když spotřebič dosáhne zvolené teploty, což může trvat 6 až 10 minut.
Vaše jídlo není dobře upečené.	Ujistěte se, že při vkládání potravin svítí kontrolka připravenosti. Regulátor termostatu nastavte na maximální polohu (ožehnutí), pokud tomu tak není.
Váš bezkouřový gril TEFAL produkuje více kouře než obvykle.	Množství kouře závisí na obsahu tuku nebo obsahu oleje v surovinách, které připravujete. Abyste předešli nadměrnému kouři během grilování: • Odstraňte přebytečný tuk • Vyvarujte se přípravě surovin s nadměrným množstvím marinády nebo omáčky. • Před použitím se ujistěte, že jste rošty řádně vyčistili. Můžete je také mezi jednotlivými cykly otřít, abyste odstranili zbytky tuku a drobky.

Rady

Zvláště pro maso: Výsledky grilování se mohou lišit v závislosti na původu, řezu a kvalitě připravovaných potravin. Programy byly nastaveny a testovány na vysoce kvalitní potraviny. Stejně tak musí být při grilování zohledněna tloušťka masa; potraviny, které jsou silnější než 3,5 cm, nelze na tomto produktu připravit.

Váš spotřebič stále nefunguje? Obratě na autorizované servisní středisko (viz seznam v servisní brožůře).

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Pred prvým použitím vášho zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny. Za akékoľvek komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov výrobcu nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka nebude platiť.
- Tento prístroj je určený iba na používanie vo vnútri, v domácnosti. Nie je určený na nižšie uvedené účely, na ktoré sa nevzťahuje záruka poskytovaná výrobcom:
 - kuchynské kútky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
 - farmy,
 - hotely, motely a iné zariadenia ubytovacieho typu,
 - penzióny.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti, ani osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním prístroja alebo vedomosti o ňom, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba vopred nepoučila o používaní tohto

prístroja. Je potrebné dohliadať na deti, aby sa zabezpečilo, že sa s týmto prístrojom nebudú hrať.

- Prístroj môžu používať deti, ktoré dosiahli vek 8 rokov a staršie, osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním prístroja alebo vedomosti o ňom, ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba vopred nepoučila o používaní tohto prístroja. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov. Deti staršie ako 8 rokov smú vykonávať tieto činnosti iba pod dozorom dospeléj osoby. Držte prístroj a kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

-  Symbol znamená: Pozor, horúci povrch!
-  Teplota prístupných povrchov môže byť počas prevádzky prístroja vysoká. Nedotýkajte sa horúcich povrchov prístroja.
- Tento prístroj nie je určený na používanie s externým časovačom ani samostatným diaľkovým ovládaním.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho nahradiť výrobca alebo schválený servis, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Platne čistite vlhkou špongiou. Na čistenie tela prístroja použite handričku.
- Tento prístroj môže byť použitý až do nadmorskej výšky 4 000 metrov.
- Prístroj vždy zapojte iba do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Skontrolujte, či je elektrická zásuvka v súlade so stanoveným príkonom a napätím uvedenými na spodnej časti prístroja.
- Nepoužívajte predlžovací kábel. Ak na vlastnú zodpovednosť použijete predlžovací kábel, skontrolujte, či je v dobrom stave, obsahuje uzemnenú zástrčku a je v súlade so stanoveným príkonom prístroja.
- V prípade vzniku požiaru prístroja sa nikdy nepokúšajte uhasiť plamene vodou. Odpojte prístroj a uhasťte plamene navlhčenou handrou.
- Úplne odviňte napájací kábel, až potom ho zapojte do prístroja.
- Odstráňte všetky obalové materiály, nálepky a príslušenstvo zvnútra aj zvonka spotrebiča (obr. 1).

NEZABUDNITE

- Pred prvým použitím odoberte všetky obalové materiály, nálepky a príslušenstvo zvnútra aj z vonkajšej časti prístroja.
- **VÝSTRAHA:** Bezpečnostné odporúčania, ktoré sa vzťahujú na všetky verzie v závislosti od príslušenstva dodaného spolu s prístrojmi, sú súčasťou prístroja. Skôr ako svoj nový prístroj prvýkrát použijete, starostlivo si ich prečítajte. Uchovajte ich na dostupnom mieste, aby ste do nich mohli v prípade potreby neskôr nahliadnuť.
- Akýkoľvek iný zákrok okrem bežného čistenia a údržby zákazníkom musí vykonať schválené servisné stredisko.
- Bez ohľadu na to, či používate predlžovací kábel, alebo nie, napájací kábel umiestnite tak, aby sa hostia mohli voľne pohybovať okolo stola a nezavadzal im.
- Výpary z varenia môžu byť nebezpečné pre zvieratá, ktoré majú oveľa citlivejšie dýchacie ústrojenstvo, takými sú napríklad vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame držať tieto zvieratá ďaleko od priestoru, v ktorom sa varí.
- Vždy používajte na rovnom, stabilnom, žiaruvzdornom pracovnom povrchu, ktorý je chránený pred postriekaním vodou a inými zdrojmi tepla.
- Ak sa prístroj používa v strede stola, musí byť mimo dosahu detí.
- V prípade nehody si poranené miesto okamžite opláchnite studenou vodou a v prípade potreby privolajte lekára.
- Pred každým čistením alebo údržbou vždy odpojte zariadenie od elektrickej siete.

- Nikdy neodpájajte zástrčku ťahom za šnúru.
- Nenechávajte prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, ak sa nepoužíva.
- Nezohrievajte ho vo zvislej polohe.
- Nenechávajte spotrebič bez dozoru, keď je v prevádzke.
- Aby sa prístroj neprehrieval, nekladte ho do rohu ani pod nástennú skrinku.
- Prístroj nikdy priamo nekladte na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok atď.) ani na mäkký povrch, ako je napríklad kuchynská utierka.
- Prístroj nekladte na ani do blízkosti horúcich alebo šmyklavých povrchov, napájací kábel nesmie byť v blízkosti ani v kontakte s horúcimi súčastami prístroja, v blízkosti zdroja tepla ani prechádzať cez ostré hrany.
- Nekladte príslušenstvo na varenie na varné povrchy prístroja.
- Aby ste varné povrchy nepoškodili, nepoužívajte kovové príslušenstvo.
- Nikdy nemanipulujte s podnosom na tuk, keď je spotrebič horúci. V prípade, že sa podnos na tuk zaplní počas varenia, nechajte prístroj vychladnúť pred jeho vyprázdnením. (v závislosti na modeli)
- Potraviny nekrájajte priamo na platniach.
- Nepoužívajte kovové drôtenky ani drsné prášky na čistenie, aby nedošlo k poškodeniu varného povrchu (nelepivej vrstvy).
- Prístroj, napájací kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani inej tekutiny. Nie sú určené na umývanie v umývačke riadu.
- Nedávajte gril pod tečúcu vodu.
- Nečistite telo a veko grilu mokrou handrou alebo vlhkou špongiou. Najskôr vyžmýkajte handru alebo špongiu, aby z nich nekvapala voda.
- Aby nedošlo k poruche prístroja, nikdy na ňom nepripravujte flambované recepty.
- Nevkladajte hliníkové fólie ani iné predmety medzi platňu a pripravované jedlo. Jedlo nepripravujte v hliníkovej fólii.

RADY/INFORMÁCIE

- Ďakujeme, že ste si kúpili toto zariadenie, ktoré je určené iba na používanie v domácnosti.
- Z bezpečnostných dôvodov je toto zariadenie vyrobené v súlade s platnými normami a predpismi (smernica o nízkom napätí, elektromagnetickej kompatibilite, životnom prostredí, materiáloch, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, a pod.).
- Pri prvom použití sa počas prvých minút môže uvoľňovať u prístroja slabý zápach a dym.
- Naša spoločnosť trvalo uskutočňuje politiku výskumu a vývoja a môže tieto výrobky upravovať bez predchádzajúceho upozornenia.
- Tuhé aj tekuté potraviny, ktoré prídu do kontaktu s časťami označenými symbolom , nie sú vhodné na konzumáciu.
- Používajte iba príslušenstvo dodané spolu s prístrojom alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Prístroj obsahuje jednu alebo viacero článkov. Za účelom ochrany životného prostredia ich nelikvidujte v bežnom odpade z domácnosti, odneste ich do miestneho strediska zberu odpadu príslušného druhu (v závislosti od modelu).



Ochrana životného prostredia je na prvom mieste!

- ① Váš spotrebič obsahuje cenné materiály, ktoré sa môžu ešte využiť alebo recyklovať.
- ➡ Odneste ho do miestneho strediska zberu komunálneho odpadu.

SK

POPIS

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| A Vyberateľné grilovacie rošty | D Ovládače termostatu |
| B LED kontrolka pripravenosti | E Odkvapkávacia miska |
| C LED kontrolka zapnutia | |

PRED POUŽITÍM

- Pred prvým použitím rošty dôkladne vyčistite s teplou vodou a malým množstvom tekutého prostriedku na umývanie riadu, opláchnite a dôkladne vysušte (**obr. 2**).
- Gril pozostáva z dvoch nezávislých odoberateľných roštov (A), ktoré je možné použiť samostatne alebo spoločne. Pri inštalácii roštov sa uistite, že sú správne umiestnené. Je potrebné, aby boli oba rošty nainštalované na spotrebiči, a to aj vtedy, ak chcete používať len jeden (**obr. 3**).
- Uistite sa, že odkvapkávacia miska (E) je správne umiestnená (**obr. 4**).

PREDHRIEVANIE

- Šnúru úplne odmotajte (**obr. 5**).
- Nedotýkajte sa kovových častí spotrebiča počas predohrevu alebo používania, pretože sú veľmi horúce.
- Uistite sa, že ovládače termostatu (D) sú v minimálnej polohe a potom zapojte kábel do elektrickej zásuvky.
- Kontrolky ZAPNUTIA (C) sa rozsvietia a zostanú svietiť, čo znamená, že je kábel zapojený (**obr. 6**).
- Predhrejte grily nastavením ovládačov termostatu do požadovanej polohy, kým sa nerozsvietia LED kontrolky PRIPRAVENOSTI (B) (**obr. 7 a 8**).
Poznámka: Každý termostat môžete samostatne nastaviť na rôzne teploty podľa toho, čo budete variť.
- Teraz ste pripravení začať variť, umiestnite jedlo na varné rošty (**obr. 9 a 10**).
- LED kontrolka PRIPRAVENOSTI sa bude prerušovane zapínať a vypínať, podľa toho, či sa spotrebič zahrieva na označenie udržiavania teploty.

Tipy na varenie

- Zvýšte alebo znížte teplotu varenia podľa vašej chuti a charakteru pripravovanej potraviny (množstvo, hrúbka atď.)
- Počkajte, kým sa rozsvieti LED kontrolka PRIPRAVENOSTI: Znamená to, že gril dosiahol požadovanú teplotu varenia.
- Vždy pečte na čistom povrchu pre dosiahnutie najlepších výsledkov a aby sa jedlo neprilepovalo.

	1	2	3	4	Max
Teplota	100 ° (udržiavanie tepla)	150 °	180 °	200 °	230 ° (zapečenie)

Potravina	Nastavenie teploty	Čas
Steak	Max	12-15 minút (6-8 min. na 1 stranu)
Rezeň (bravčový, kurací, morčací)	Max	12-15 minút (6-8 min. na 1 stranu)
Klobásy	4/Max	10-15 minút
Slanina	Max	4 minúty (2 min. na 1 stranu)
Huby	3	7-10 minút
Plátky zeleniny	2	8-15 minút
Rybie filé	3	10 minút (5 min. na 1 stranu)

SK

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Po dokončení varenia

- Nastavte ovládače termostatu (D) do minimálnej polohy (**obr. 11**).
- Odpojte kábel zo sieťovej zásuvky a pred manipuláciou nechajte spotrebič úplne vychladnúť (**obr. 12-13**).
- Rošty je možné umývať v teplej mydlovej vode alebo v umývačke riadu. Na neprílišný povrch nikdy nepoužívajte brúsny čistiaci prostriedok alebo tvrdé špongie (**obr. 14-15**).
- Ak chcete vyčistiť vnútorný reflektor (kryt), vyberte varné rošty a zdvihnite prístroj, aby ste získali prístup zospodu (**obr. 16**).
- Teleso grilu neponárajte do vody ani do iných kvapalín (**obr. 17**).

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Problémy	Možné riešenia
Nerozsvieti sa žiadna kontrolka.	Skontrolujte pripojenie do zásuvky. Ak problém pretrváva, skúste pripojiť zariadenie do inej zásuvky.
Kontrolka pripravenosti nesvieti.	Kontrolka pripravenosti sa rozsvieti, keď spotrebič dosiahne zvolenú teplotu, môže to trvať 6 až 10 minút.
Vaše jedlo nie je správne uvarené.	Uistite sa, že pri pridávaní potravín svieti kontrolka pripravenosti. Nastavte ovládač termostatu do maximálnej polohy (zapečenie), ak ste tak ešte neurobili.
Váš bezdymový gril TEFAL produkuje viac dymu ako zvyčajne.	Množstvo dymu závisí od tuku alebo obsahu oleja v potravinách, ktoré varíte. Ak chcete zabrániť nadmernému dymu počas varenia, môžete: • Odstrániť nadbytočný tuk • Vyvarovať sa grilovania potravín s nadmernou marinádou alebo omáčkou. • Uistite sa, že ste riadne vyčistili rošty pred ich použitím. Môžete ich tiež namazať medzi jednotlivými cyklami, aby ste odstránili zvyškový tuk a drobky.

Rady

Najmä pre mäso: Výsledky varenia sa môžu líšiť v závislosti na pôvode, reze a kvalite vareného jedla. Programy boli nastavené a testované pre vysokokvalitné potraviny. Rovnako aj hrúbku mäsa je potrebné vziať do úvahy pri varení; na tomto výrobku by ste nemali grilovať potraviny s hrúbkou väčšou ako 3,5 cm.

Váš spotrebič stále nefunguje? Obráťte sa na autorizované servisné stredisko (pozrite si zoznam v servisnej brožúre).

FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat: Üzleti célú használat, helytelen használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia érvényét veszti.
- Ez a készülék kizárólag beltéri, háztartási használatra szolgál. A következő alkalmazási módok esetén nem érvényes a garancia, és azok nem számítanak rendeltetésszerű használatnak:
 - üzletek, irodák konyháiban vagy egyéb munkahelyeken való használat;
 - farmházakban való használat;
 - hotelek, motelek és egyéb szálláshelyek vendégei általi használat;
 - panzió jellegű környezetekben való használat.
- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (ideértve a gyerekeket is) kizárólag felügyelet mellett használhatják, vagy ha olyan személytől kapnak utasítást a használatára, aki felelősséget vállal a biztonságukért. A gyermekeket minden

esetben felügyelni kell, és gondoskodni kell arról, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

- A készüléket – felügyelet mellett – 8. életévüket betöltött gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy mentális képességekkel bíró, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha annak biztonságos használatára felkészítették őket, és tisztában vannak a veszélyekkel. Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és ápolását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik, ha betöltötték 8. életévüket. A készüléket és annak hálózati kábelét a 8 év alatti gyermekektől távol kell tartani.
-  A szimbólum jelentése: Vigyázat, forró felület.
-  A készülék működése közben egyes hozzáférhető felületek felforrósodhatnak. Ne érintse meg a készülék forró felületeit.
- Ez a készülék nem működtethető külső időzítő vagy különálló távirányító rendszer segítségével.
- Ha a hálózati tápvezeték megsérül, azt a kockázatok elkerülése érdekében a gyártónak vagy a gyártó vevőszolgálatának kell kicserélnie.
- A lapokat nedves szivaccsal mossa le. A készüléktest tisztításához használjon rongyot.

- A készülék 4000 méternél alacsonyabb tengerszint feletti magasságig használható.
- A készüléket mindig földelt konnektorhoz csatlakoztassa.
- Győződjön meg arról, hogy az elektromos tápellátás megfelel a készülék alján jelzett névleges teljesítménynek és feszültségnek.
- Ne használjon hosszabbítót. Ha ezt mégis megteszi és ezért felelősséget vállal, csak olyan hosszabbítót használjon, amely jó állapotú, földelt csatlakozódugóval rendelkezik, és megfelelő a készülék névleges teljesítményéhez.
- Amennyiben a készülék egyes alkatrészei kigyulladnak, akkor soha ne próbálja vízzel eloltani a tüzet. Húzza ki a készüléket, és nedves ruhával oltsa a lángokat.
- A készülékhez való csatlakoztatás előtt teljesen HU tekerje le a tápkábelt.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és valamennyi tartozékot a készülék belsejéből és külsejéről (1. ábra).

AJÁNLOTT

- Az első használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat, matricákat és tartozékokat a készülékről és annak belsejéből.
- FIGYELEM: A biztonsági utasítások – amelyek a készülék tartozékai által meghatározott különböző verziók esetében azonosak – a készülék szerves részét képezik. Kérjük, a készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el azokat. Tartsa a leírást olyan helyen, ahol a későbbiekben szükség esetén könnyen megtalálja.
- A készülék tisztításán és szokásos karbantartásán kívüli egyéb beavatkozásokat minden esetben végeztesse hivatalos márkaszervizzel.
- Akár használ hosszabbítót, akár nem, a tápkábelt mindig gondosan helyezze el, hogy a vendégei szabadon mozoghassanak az asztal körül, és ne álljon fenn botlásveszély.
- A főzés során keletkező gőzök veszélyesek lehetnek a különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkező állatokra, például a madarakra. A madártulajdonosoknak ajánlott távol tartani az állataikat a főzés helyszínétől.
- Mindig sima, stabil, hőálló munkafelületet használjon fröccsenő víztől és hőforrásoktól távol.
- Amennyiben a készüléket az asztal közepén működteti, ne engedjen a közelébe gyermekeket.
- Baleset esetén azonnal öblítse le a megégetett bőrfelületet hideg vízzel, és szükség esetén hívjon orvost.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból.

NEM AJÁNLOTT

- A csatlakozót soha ne húzza ki a vezetéknel fogva.
- Soha ne hagyja a készüléket a hálózathoz csatlakoztatva, ha nincs használatban.
- Ne fűtse fel a készüléket függőleges helyzetben.
- Soha ne hagyja őrizetlenül az üzemben lévő készüléket.
- A készülék túlmelegedésének megakadályozása érdekében ne tegye azt sarokba vagy fali szekrény alá.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.) vagy puha felületre, például konyharuhára.
- Soha ne tegye a készüléket forró vagy csúszós felületre vagy annak közelébe. A tápkábel soha ne érjen hozzá és ne is kerüljön közel a készülék forró részeihez, továbbá ne kerüljön más hőforrás közelébe se, és ne érintkezzen éles szélékkel.
- Ne tegyen a főzéshez használt eszközöket a készülék főzőfelületeire.
- A főzőfelület épségének a megőrzése érdekében ne használjon fém eszközöket.
- Soha ne érjen a zsírgyűjtőtálcahoz, ha a készülék meleg. Ha a zsírgyűjtőtálca a használat közben megtelik, kiürítése előtt hagyja a készüléket lehűlni. (modelltől függően)
- Soha ne vágja az ételt közvetlenül a lapokon.
- A főzőfelület (tapadásmentes bevonat) károsodásának elkerülésére ne használjon fém súrolóeszközöket vagy súrolóporokat.
- A készülék, a tápkábel vagy a csatlakozódugó soha ne kerüljön vízbe vagy más folyadékba. Ezek az összetevők nem moshatók mosogatógépben.
- Ne tegye a grillsütőt folyó víz alá.
- Ne tisztítsa a grillsütő burkolatát nedves ruhával vagy nedves szivaccsal. Csavarja ki a ruhát vagy szivacsot, hogy ne csöpögjön víz belőle.
- A készülék tönkretételének megakadályozása érdekében ne készítsen azon flambírozott ételeket.
- A lap és a készítés alatt álló étel között ne használjon alufóliát vagy más tárgyakat. Az ételeket ne készítse alufóliában.

TANÁCSOK/INFORMÁCIÓK

- Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a készüléket, amely kizárólag háztartási célokra szolgál.
- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a jelenlegi szabványoknak és előírásoknak (alacsony feszültségű berendezésekről, elektromágneses összeférhetőségről, a környezet védelméről, élelmiszerekkel érintkező anyagokról szóló irányelvek...).
- Első használatkor az első néhány percben furcsa szag és némi füst keletkezhet.
- Vállalatunk folyamatos kutatás-fejlesztési politikát folytat, és előzetes figyelmeztetés nélkül módosíthatja ezeket a termékeket.
- A ✕ szimbólummal jelölt alkatrészekkel érintkezésbe kerülő szilárd vagy folyékony élelmiszerek fogyasztásra alkalmatlanná válnak.
- Csak a készülékhez mellékelt vagy jóváhagyott szolgáltató központnál vásárolt tartozékokat használjon.

KÖRNYEZET

Ez a készülék egy vagy több akkumulátort tartalmaz. A környezet védelme érdekében ezeket ne önállóan ártalmatlanítsa, hanem vigye el őket egy megfelelő gyűjtőhelyre (modelltől függően).



Első a környezet védelme!

- ① A készülék újrahasznosítható vagy újra feldolgozható anyagokat tartalmaz.
- ➡ Vigye el egy helyi gyűjtőhelyre, hogy újra fel lehessen dolgozni.

LEÍRÁS

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| A Kivehető grillező lapok | D Termosztát szabályozó gombok |
| B LED készenléti jelzőlámpa | E Csepegtető tálca |
| C LED bekapcsolás jelzőlámpa | |

HASZNÁLAT ELŐTT

- Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a sütőlapokat meleg vízzel és kevés mosogatószerrel, majd alaposan szárítsa meg őket **(2. ábra)**.
- A grillsütő legfeljebb két független kivehető grillező lappal (A) készült, amely használható külön vagy együtt. Ha behelyezi a lapokat, akkor ellenőrizze, hogy jól vannak-e elhelyezve. Akkor is mindkét lapot be kell helyezni a készülékbe, ha csak az egyiket akarja használni **(3. ábra)**.
- Ellenőrizze, hogy a csepegtető tálca (E) a helyén van-e **(4. ábra)**.

ELŐMELEGÍTÉS

- Teljesen tekerje le a vezetéket **(5. ábra)**.
- Ne érjen a készülék fém alkatrészeihez az előmelegítés vagy használat alatt, mivel azok nagyon forrók.
- Ellenőrizze, hogy a termosztát szabályozók (D) a legkisebb állásban vannak-e, majd dugja be a csatlakozódugót a fali aljzatba.
- Az ON lámpák (C) bekapcsolnak, és égve maradnak, jelezvén, hogy a vezetékek csatlakoztatva van **(6. ábra)**.
- Melegítse elő a grillsütőt a termosztát szabályozó(k) kívánt pozícióba való állításával, amíg a KÉSZ JELZŐLÁMPA (B) be nem kapcsol **(7. és 8. ábra)**.

Megjegyzés: Minden termosztátot különböző hőmérsékletre tud beállítani szükség esetén attól függően, hogy mit szeretne sütni.

- Most elkezdheti a sütést, helyezze az ételt a sütőlapokra **(9. és 10. ábra)**.
- A KÉSZ JELZŐLÁMPA be- és kikapcsol, és amíg a készülék használatban van, azt jelzi, hogy a hőmérsékletet szabályozza.

Sütési tippek

- A sütési hőmérsékletet az ízlése és a készítendő étel (vastagsága, minősége stb.) szerint csökkentse vagy növelje.
- Várjon, amíg a KÉSZ JELZŐLÉMPA bekapcsol: Ez azt jelzi, hogy a grillsütő elérte a kívánt sütési hőmérsékletet.
- A legjobb eredmény elérése érdekében ne tapadjon le az étel, mindig tiszta felületen süssön.

	1	2	3	4	Max.
Hőmérséklet	100° (melegen tartás)	150°	180°	200°	230° (pirítás)

Étel	Hőmérséklet beállítások	Idő
Steak	Max.	12-15 perc (6-8 perc oldalanként)
Kotlett (hús, csirke, pulyka)	Max.	12-15 perc (6-8 perc oldalanként)
Kolbász	4 max.	10-15 perc
Szalonna	Max.	4 perc (2 perc oldalanként)
Gomba	3	7-10 perc
Szeletelt zöldségek	2	8-15 perc
Halfilé	3	10 perc (5 perc oldalanként)

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Ha befejezte a sütést

- Állítsa a termosztát gombo(ka)t (D) a minimális állásba (**11. ábra**).
- Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, és a kezelés előtt hagyja teljesen kihűlni a készüléket (**12-13. ábra**).
- A sütőlapok meleg mosogatószeres vízben tisztíthatók. Soha ne használjon súroló hatású tisztítószeret vagy kemény szivacsot a tapadásgátló bevonaton (**14-15. ábra**).
- A belső reflektor (burkolat) tisztításához távolítsa el a sütőlapokat, és emelje meg a készüléket, hogy alulról hozzáférhető legyen (**16. ábra**).
- Ne merítse a grillsütőt, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót vízbe, illetve más folyadékba **17. ábra**.

Probléma:	Lehetséges megoldások
Nem világít a jelzőlámpa.	Ellenőrizze a csatlakozó aljzattal való kapcsolatot. Ha a probléma továbbra is fennáll, próbálja meg csatlakoztatni az egységet egy másik aljzathoz.
A kész jelzőlámpa nem világít.	A kész jelzőlámpa bekapcsol, amikor a készülék eléri a kiválasztott hőmérsékletet, ez 6-10 percre tarthat.
Az étel nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a kész jelzőlámpa világít-e, amikor beteszi az ételt. Állítsa a termosztát szabályozó gombot maximális pozícióba (pirítás), ha még nem tette meg.
A TEFAL füstmentes grillsütő a szokásosnál több füstöt bocsát ki.	A füst mennyisége a sütendő hozzávalók zsír- vagy olajtartalmától függ. A sütés közbeni túlzott füst megelőzése érdekében: – Vágja le a felesleges zsírt – Ne tegyen túl sok pácot vagy szószot a hozzávalókra. • Ellenőrizze, hogy a grillrácsok megfelelően meg vannak-e tisztítva a használat előtt. Minden ciklus közben letörölheti a maradék zsír és morzsa eltávolításához.

Tippek

Elsősorban a húshoz: A sütési eredmények változók lehetnek az étel eredetétől, szeletelésétől és minőségétől függően, a programokat jó minőségű ételekkel teszteltük és állítottuk be. Hasonlóan a hús vastagságát figyelembe kell venni a sütés közben; a 3,50 cm-nél vastagabb ételt nem lehet a termékben készíteni.

HU

Még mindig nem működik a készülék? Kérjük, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz (lásd a listát a szervizkönyvben).

ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Перед використанням приладу уважно прочитайте інструкцію: виробник не несе жодної відповідальності, а гарантія не анулюється у випадку будь-якого комерційного використання, неправильного використання або внаслідок недотримання інструкцій.
- Цей прилад призначений для побутового використання.
Він не призначений для використання у наступних умовах, на які не поширюється дія гарантії, а саме:
 - в кухонних зонах для персоналу, в магазинах, офісах та в інших робочих приміщеннях;
 - на фермах;
 - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
 - у закладах типу ночівля та сніданок.
- Не дозволяйте використовувати прилад дітям та особам з обмеженими фізичними, сенсорними, розумовими здібностями, або таким, що не мають достатньо досвіду та знань щодо використання пристрою (окрім

випадків, коли вони знаходяться під наглядом або були попередньо проінструктовані щодо використання приладу особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

- Цей прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями і особами без відповідних знань або попереднього досвіду, якщо особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо безпечного використання приладу і пояснили можливі ризики, пов'язані з його використанням. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Не допускайте, щоб діти виконували очищення і обслуговування пристрою, окрім випадків, коли вони старше 8 років і за ними наглядають відповідальні особи. Зберігайте прилад і його шнур у місцях, недоступних для дітей віком до 8 років.
-  Цей символ означає «Увага! Гаряча поверхня».
-  Під час роботи приладу його поверхня може сильно нагріватися. Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.

- Прилад не призначений для використання разом і з зовнішнім таймером або пультом дистанційного управління.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, зверніться в авторизований сервісний центр або до особи, що має аналогічну кваліфікацію, з питання його заміни задля попередження будь-яких травм.
- Очищуйте пластини для приготування вологою губкою. Очищуйте корпус приладу м'якою вологою тканиною.
- Цей прилад можна використовувати на висоті до 4000 метрів над рівнем моря.
- Прилад слід підключати до заземленої розетки.
- Переконайтеся, що потужність та напруга джерела живлення відповідають зазначеним на приладі.
- При використанні подовжувача переконайтеся, що він має отвори, які відповідають штепселю приладу, та заземлену розетку.
- Якщо частини приладу загорілися, ніколи не намагайтеся загасити полум'я водою. Відключіть пристрій від електромережі та загасіть полум'я вологою тканиною.
- Повністю розмотайте шнур живлення та підключіть пристрій до мережі.

- Видаліть всі пакувальні матеріали, наклейки та аксесуари зсередини та ззовні приладу (мал. 1).

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхню приладу від пакувальних матеріалів, етикеток або додаткових аксесуарів.
- Уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її у легкодоступному місці. Інструкція стосується всіх моделей цього приладу з урахуванням комплектуючих.
- Будьякі маніпуляції з приладом, окрім побутового очищення та обслуговування мають виконуватись авторизованим сервісним центром.
- Акуратно розміщуйте шнур живлення, незалежно від того, чи використовується подовжувач, щоб гості могли вільно пересуватися навколо столу, не спотикаючись об шнур.
- Дим, який утворюється під час смаження, може нашкодити тваринам, що мають чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендується тримати їх подалі від зони приготування їжі.
- Завжди використовуйте прилад на плоскій, стійкій, жаротривкій робочій поверхні подалі від бризок води та джерел тепла.
- Якщо прилад використовується в центрі стола, встановіть його таким чином, щоб він був поза зоною досяжності досяжністю дітей.
- У випадку отримання опіків негайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, зверніться до лікаря.
- Завжди відключайте прилад від мережі перед очищенням або обслуговуванням.

ЧОГО НЕ СЛІД РОБИТИ

- Ніколи не виймайте вилку, тягнучи за шнур живлення.
- Не залишайте прилад підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- Ніколи не нагрівайте прилад у вертикальному положенні.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Щоб запобігти перегріванню пристрою, не розміщуйте його у кутку чи біля стіни.
- Не ставте прилад безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі).
- Заборонено встановлювати прилад на слизьких або гарячих поверхнях, або ж поблизу них; Ніколи не залишайте шнур живлення у підвішеному стані над джерелом тепла (конфоркою, газовою плитою тощо).
- Не кладіть кухонне приладдя на нагрівальну поверхню приладу.
- Не використовуйте металевий посуд, щоб не пошкодити покриття пластин для приготування.
- Ніколи не торкайтеся піддону для жиру, коли прилад гарячий. Якщо піддон для жиру заповнився під час приготування їжі, дайте приладу охолонути перед очищенням (залежно від моделі).
- Не розрізайте їжу безпосередньо на пластинах для приготування.
- Щоб уникнути пошкодження нагрівальної поверхні (антипригарне покриття тощо), забороняється використовувати металеву губку або порошок для чищення.
- Бережіть прилад та шнур живлення від контакту з водою. Ніколи не мийте їх в посудомийній машині.
- Не ставте гриль під воду.
- Не очищуйте корпус гриля та кришку мокрою ганчіркою або губкою. Перед очищенням відіжміть ганчірку або губку, щоб з них не стікала вода.
- Щоб запобігти пошкодженню приладу, ніколи не використовуйте його для приготування страв, які повинні готуватися на відкритому вогні.
- В жодному разі не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між пластиною або решіткою та продуктами. Не готуйте їжу у фользі.

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ

- Дякуємо за те, що Ви придбали цей прилад, призначений для побутового використання.
- З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім існуючим нормам та стандартам (Директиві про низьку напругу, електромагнітну сумісність, Нормам щодо матеріалів, що контактують з продуктами харчування, Директиві про охорону навколишнього середовища і т. ін.).
- Під час першого використання можлива поява незначного запаху та диму.
- Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі приладу в інтересах споживача.
- Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що контактували з деталями, які мають позначку ~~X~~, заборонене.
- Використовуйте лише ті аксесуари, які постачаються в комплекті з приладом або придбані в авторизованому сервісному центрі.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Цей прилад містить щонайменше один елемент живлення. З метою захисту довкілля не викидайте його, а віднесіть в один із спеціальних пунктів збору відходів (залежно від моделі).



БЕРЕЖІТЬ навколишнє середовище!

- ① Прилад містить цінні матеріали, які підлягають вторинній переробці або можуть бути використанні повторно.
- ➡ Здайте їх до пунктів збору та переробки відходів або, за відсутністю таких, до авторизованого сервісного центру, де їх зможуть ефективно утилізувати.

UK

ОПИС ПРИЛАДУ

- | | |
|---|--------------------------------|
| A Знімні пластини для приготування | D Регулятори термостата |
| B Світлодіодний індикатор готовності | E Піддон для жиру |
| C Світлодіодний індикатор увімкнення | |

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Перед першим використанням ретельно промийте пластини теплою водою з невеликою кількістю рідини для миття посуду, сполосніть їх та ретельно висушіть (**мал. 2**).
- Гриль складається з двох незалежних знімних пластин (A), які можна використовувати як окремо, так і разом. Коли ви встановлюєте пластини, переконайтеся, що вони правильно розміщені та зафіксовані. Необхідно, щоб обидві пластини були встановлені на приладі, навіть якщо ви маєте намір використовувати тільки одну (**мал. 3**).
- Переконайтеся, що піддон для жиру (E) встановлений на місці. (**мал. 4**).

ПОПЕРЕДНЄ НАГРІВАННЯ

- Повністю розмотайте шнур (**мал. 5**).
- Не торкайтесь металевих частин приладу під час попереднього нагрівання або використання, тому що вони дуже гарячі.
- Переконайтесь, що регулятор термостата (D) перебуває в мінімальному положенні, а потім під'єднайте шнур до розетки.
- Індикатори ввімкнення (C) загоряться та світитимуться, вказуючи, що шнур під'єднано (**мал. 6**).
- Розігрійте гриль, установивши регулятор термостата в потрібне положення, доки не загориться індикатор готовності (B) (**мал. 7 і 8**). Примітка. Ви можете встановити кожен термостат на різні температури, якщо потрібно, залежно від того, що ви готуєте.
- Тепер можна починати приготування їжі. Покладіть їжу на пластини для приготування (**мал. 9 і 10**).

- Світлодіодний індикатор готовності періодично вмикатиметься та вимикатиметься, коли пристрій використовується, вказуючи, що температура підтримується.

Поради з приготування їжі

- Підвищуйте або зменшуйте температуру приготування згідно з вашим смаком та типом продуктів, які ви готуєте (кількість, товщина тощо).
- Зачекайте, доки загориться індикатор готовності: це вказує на те, що гриль досяг бажаної температури приготування.
- Щоб досягти найкращого результату та не допускати прилипання їжі, обов'язково готуйте на чистій поверхні.

	1	2	3	4	Макс.
Температура	100° (збереження тепла)	150°	180°	200°	230° (скоринка)

Продукт	Налаштування температури	Час
Стейк	Макс.	12–15 хвилин (6–8 хв з кожного боку)
Котлета (м'ясо, курка, індичка)	Макс.	12–15 хвилин (6–8 хв з кожного боку)
Сосиски	4/Макс.	10–15 хвилин
Бекон	Макс.	4 хвилини (2 хв з кожного боку)
Гриби	3	7–10 хвилин
Нарізані овочі	2	8–15 хвилин
Філе риби	3	10 хвилин (5 хв з кожного боку)

UK

ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Після закінчення приготування їжі

- Установіть регулятор(и) термостата (D) в мінімальне положення (**мал. 11**).
- Від'єднайте шнур від розетки та дайте приладу повністю охолонути, перш ніж торкатись його руками (**мал. 12–13**).

- Пластини можна мити в теплій мильній воді або в посудомийній машині. Ніколи не використовуйте абразивні засоби для чищення чи жорсткі губки на антипригарному покритті (**мал. 14–15**).
- Щоб очистити внутрішню поверхню (корпус), зніміть пластину для приготування та підніміть прилад, щоб отримати доступ до нього знизу (**мал. 16**).
- Не занурюйте корпус приладу у воду або іншу рідину (**мал. 17**).

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблеми	Можливі рішення
Жоден індикатор не світиться.	Перевірте підключення до розетки. Якщо проблема не зникає, спробуйте підключити пристрій до іншої розетки.
Індикатор готовності не світиться.	Індикатор готовності вмикається, коли пристрій досягає вибраної температури, це може зайняти від 6 до 10 хвилин.
Їжа не приготована належним чином.	Переконайтеся, що індикатор готовності горить, коли ви додаєте їжу. Установіть регулятор термостата в максимальне положення (скоринка), якщо цього не зроблено.
Гриль виробляє більше диму, ніж зазвичай.	Кількість диму залежить від жирності або вмісту олії в інгредієнтах, які ви готуєте. Щоб запобігти надмірному утворенню диму під час приготування, ви можете: • Обрізати зайвий жир • Уникати приготування інгредієнтів із надмірною кількістю маринаду або соусу. • Переконайтеся, що ви помили решітки належним чином перед використанням. Ви також можете протирати їх між циклами, щоб видалити залишковий жир і крихти.

Поради

Особливо для м'ясних страв: результати готової їжі можуть відрізнятися залежно від походження, нарізання та якості їжі, що готується. Програми розроблені та перевірені на продуктах високої якості. Аналогічно, під час приготування слід враховувати товщину м'яса. Їжу товщиною більше 3,50 см не можна готувати в цьому приладі.

Ваш прилад досі не працює? Зверніться в авторизований сервісний центр (див. перелік сервісних центрів у брошурі).

TEFAL/T-FAL SDA INTERNATIONAL GUARANTEE COUNTRY LIST
www.tefal.com

			
ARGENTINA	0800-122-2732	SUOMI FINLAND	09 8946 150
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74
AUSTRALIA	1300307824	DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	ELLADA GREECE	2106371251
البحرين BAHRAIN	17716666	香港 HONG KONG	8130 8998
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	INDIA	1860-200-1232
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	INDONESIA	+62 21 5793 7007
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	ITALIA ITALY	1 99 207 354
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	日本 JAPAN	0570-077772
CANADA	1-800-418-3325	الأردن JORDAN	5665505
CHILE	02 2 884 46 06	ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39
COLOMBIA	018000520022	한국어 KOREA	080-733-7878
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	LATVJA LATVIA	6 616 3403
DANMARK DENMARK	44 66 31 55	لبنان LEBANON	4414727

مصر EGYPT	16622	LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057
EESTI ESTONIA	668 1286	LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	SRBIJA SERBIA	060 0 732 000
MALAYSIA	603 7802 3000	SINGAPORE	6550 8900
MEXICO	(55) 52839354	SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930
MOLDOVA	22 224035	SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	ESPAÑA SPAIN	933 06 37 65
NEW ZEALAND	0800 700 711	SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00
NORGE NORWAY	22 96 39 30	SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40
سلطنة عُمان OMAN	24703471	ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	TÜRKIYE TURKEY	444 40 50
PORTUGAL	808 284 735	الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272
قطر QATAR	44485555	Україна UKRAINE	044 300 13 04
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	UNITED KINGDOM	0345 602 1454
ROMANIA	0 21 316 87 84	U.S.A.	800-395-8325
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	10/04/2018	
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701		
VIETNAM	1800-555521	www.tefal.com	

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Продажи ор. / Дата продажи / Сатылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

Product reference / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referența produsului / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Unnēl / Модель / Yлгici / 製品リファレンス番号 / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 제품명 / Податоци за производот:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müüja kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Чազմախոսը և հասցեն / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Žimogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečet distributera / Pečet trgovine / Forgalmazó pecsétje / Ștampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Чұп / Печать продавца / Сатушының мөрі / 販売店印 / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер :

FR	p. 1 – 9
EN	p. 10 – 17
NL	p. 18 – 26
DE	p. 27 – 35
ES	p. 36 – 44
PT	p. 45 – 53
IT	p. 54 – 62
EL	p. 63 – 71
RU	p. 72 – 81
PL	p. 82 – 91
CS	p. 92 – 99
SK	p.100 – 108
HU	p.109 – 117
UK	p.118 – 127